UNESCO

EL CORREO

PUBLICACION DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Volumen I.—No 9 | Precio : 20 francos franceses, 10 centavos de dólar o su equivalente. | OCTUBRE 1948

El Dr. Huxley (derecha) en conversación con los delegados libaneses: Dr. Charles Malik (extremo izquierdo) y Monseñor Maroun, durante uno de los descansos en el curso de la Reunión Extraordinaria de la Conferencia General, celebrada en septiembre pasado.

Apertura de la Conferencia en Beirut el 17 Nov.

EN Beirut (Líbano), se hallan en curso de realización los preparativos para la apertura de la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco el día 17 de noviembre.

En virtud de la decisión de la Reunión Extraordinaria de la Conferencia, celebrada en París el 15 de septiembre, de mantener el proyecto original adoptado en México el año pasado, la Unesco está llevando a cabo los trabajos preliminares para las próximas reuniones de Beirut.

Se encuentran listos los materiales en árabe, que será una de las lenguas de trabajo de la Conferencia además del inglés y del francés. Un número especial de "El Correo" de la Unesco será igualmente publicado en árabe durante las deliberaciones.

En Beirut las tres salas para Asambleas plenarias y reuniones de las Comisiones han sido instaladas y todas las dispociones quedaran completadas a comienzos de este mes.

En sus deliberaciones, que duraron un día, la Reunión Extraordinaria, bajo la presidencia del Dr. Francisco del Rio y Cañedo, Embajador de México en Francia, decidió "mantener el acuerdo de la Conferencia de México de celebrar la Tercera Reunión ordinaria de la Conferencia General en Beirut, en noviembre, a menos de que lo impidiesen graves acontecimientos". Hubo 34 votos en favor, 3 en contra (Nueva Zelandia, Polonia y Checoeslovaquia) y una abstención (Hungría). Seis países (Bolivia El Salvador, Haití, Honduras, Uruguay y Arabia Saudita) no se hallaban representados.

El Consejo Ejecutivo había sometido otra resolución para el caso en que fuese rechazada la propuesta de reunirse en Beirut. Sugirió celebrar la Tercera Reunión en noviembre en Ginebra o en diciembre en París y someter una propuesta fijando una fecha ulterior para la Conferencia de Beirut.

En el debate que tuvo lugar prevaleció la opinión de los delegados, según la cual, un cambio en la decisión original acarrearía considerables perjuicios morales para la Unesco en el mundo, y más especialmente en el Oriente Medio. Pero si se celebraba la Tercera Reunión en Beirut, en cambio, gozaría la Unesco de una oportunidad excelente de darse mejor a conocer en esa parte del mundo y hasta de desempeñar un papel de conciliación en la delicada coyuntura actual.

Comentando la opinión de algunos delegados de que el problema no implicaba ninguna cuestión política, el Dr. W.H. Sutch, representante de Nueva Zelandia dijo que, si tal era el caso, no hubiera habido necesidad de reunir una Asamblea extraordinaria, y que era preciso hacerse cargo del hecho de que la decisión implicaba un elemento político.

El delegado de la India, Sir Sarvepalli Radhakrishnan, rechazó la idea de que el estado de tirantez reinante en el Oriente Medio debería impedir a la Unesco celebrar su Tercera Reunión en dicha región. No hay, dijo, lugar en el mundo en que no exista un estado de tirantez.

"Se dice que el Oriente Medio es actualmente un nido de intrigas, recelos, incomprensión y hasta de hostilidades físicas. Pero, no es nuestro deber ir a un lugar semejante para proclamar nuestro ideal de humanidad ?

Cualquiera que sea la decisión que hayamos de tomar será considerada hoy en día como discusión política. Nada tenemos que ver con la política. Si debemos evitar ir a lugares en que exista un estado de tirantez política, dónde encontraremos ese lugar en el mundo de hoy ?

Beirut, añadió, será quizás el terreno de encuentro de los intelectuales árabes e israelitas y la Conferencia General puede contribuir a aminorar el estado de tirantez".

El delegado australiano, Coronel W.R. Hodgson, dijo que los motivos de conflicto existían ya cuando se tomó la decisión de México y que desde aquella fecha no había cambiado radicalmente la situación.

"Somos un organismo cultural", dijo, "y no debemos aspirar a ocuparnos de cuestiones políticas. Puesto que hemos adoptado un cierto rumbo, sigámosle firme y consecuentemente... y vamos a Beirut."

(Sigue en la página 2.)

Próxima reunión de las comisiones nacionales

Los días 15 y 16 de Noviembre próximos han sido fijados para la reunión de los representantes de las Comisiones Nacionales de la Unesco. La reunión de la Conferencia General de la Unesco, y con anterioridad a la apertura de la misma. Actualmente existen 28 Comisiones Nacionales de la Unesco esparcidas por todo el mundo, hallandose en vías de constitución numerosos organismos de cooperación.

El Orden del día de la reunión de las comisiones nacionales comprende los extremos siguientes : Misión de las comisiones nacionales y de los organismos de cooperación respecto a los gobiernos y a la Secretaría de la Unesco. Memoria sobre las actividades desplegadas por las Comisiones nacionales en relación con el Programa de la Unesco para 1948. Posibilidades de cooperación e intercambio entre las comisiones nacionales :- canje de publicaciones, intercambios de personal, etc. Estudio y revisión de las medidas llevadas a cabo por la Secretaría de la Unesco en cumplimiento de los acuerdos adoptados por la Segunda Reunión de la Conferencia General, en las materias que incumben a las comisiones nacionales.

En las fechas inmediatas a la clausura de la Conferencia General de la Unesco, tendrá lugar una nueva reunión de las Comisiones nacionales

La Unesco fija en Montevideo su Oficina de cooperación científica

Resumen de las Resoluciones aprobadas por la Conferencia de expertos latinoamericanos

EL día 10 de Septiembre tuvo lugar en el Paraninfo de la Universidad de Montevideo la ceremonia de clausura de la Conferencia de coordinación científica de América latina, con asistencia de las autoridades uruguayas, miembros del cuerpo diplomático, delegados de les países participantes y representantes de la Unesco. La Conferencia había sido convocada conjuntamente por el Gobierno del Uruguay y la Unesco.

En nombre de la delegación del Uruguay el Ingeniero D. Germán Villar recogió en una frase feliz la expresión general de confianza en los resultados que pueden lograrse en los países de habla española y portuguesa, mediante la ejecución de un plan adecuado de cooperación : "La Ciencia iberoamericana está viviendo un momento histórico".

La Conferencia al ratificar la necesidad de mantener una Oficina de Cooperación Científica en esta región del globo, accordó proponer a la Unesco que su sede permanente sea establecida en Montevideo, teniendo como zona de influencia la totalidad de las naciones latino-americanas.

Más de treinta especialistas en las diversas disciplinas científicas, tratadistas, profesionales y técnicos, procedentes de once países latinoamericanos han colaborado, durante los cinco días que ha durado la Conferencia, en la redacción de las conclusiones aprobadas en las que se definen los diversos aspectos del problema. El Dr. Eduardo Cruz Coke, profesor de química fisiológica de la Universidad de Santiago de Chile—especialmente invitado por la Unesco para tomar parte en las deliberaciones—ha expresado con nitidez el doble interés social y científico de la empresa.

"América tiene obligación de cooperar en la alimentación del mundo; para ello debe disponer de una tierra fértil. Parte considerable de nuestras tierras agrícolas se están empobreciendo a causa de la erosion y mal aprovechamiento, que provienen de la falta de conocimiento adecuado de la estructura, características y reacciones del suelo. Todo ello obliga a la adopcion de medidas de coordinación e intercambio de experiencias con el fin de completar los resultados de las investigaciones que en cada país latinoamericano se realizan."

Precisamente respondiendo a esos afanes la Unesco propuso en 1946 la creación de una Oficina de Cooperación Científica en América latina que fué inaugurada al año siguiente en la ciudad de Rio Janeiro. Esta Oficina tuvo a su cargo la enorme tarea de facilitar las negociaciones para la constitución del Instituto Internacional de la Hilea Amazónica, y en consecuencia, una gran parte de su misión privativa hubo de reducirse a términos negligibles. Solamente aquellas cuestiones de índole general fueron atendidas a finales de 1947, y durante la Conferencia de México volvió a suscitarse de nuevo el problema de la Oficina de Cooperación acordándose convocar une Conferencia en Montevideo para el examen general de la labor que pudiera incumbir a la misma en la realización de un programa de conjunto para el progreso científico en América latina.

Los expertos latinoamericanos reunidos en Montevideo el 6 de Septiembre, bajo la Presidencia honoraria del eminente sabio argentino Profesor Bernardo Houssay — premio Novel 1948 — aprobaron el proyecto de la Unesco ampliando las activadades de la Oficina, y, a modo de conclusiones, emitieron un informe completo sobre la forma en que dicho organismo pudiera contribuir al desarrollo de los planes que se ambicionan. Las conclusiones constituyen uno de

(Sigue en la página 6.)

◆ Fondo literario. Pág. 2.
◆ La riqueza cultural de la nación libanesa. Pág. 3.
◆ Necesidades técnicas de la prensa, cine y radio. Pág. central.
◆ Ruth Benedict : La continuidad cultural. Pág. 7.
◆ Exposición de la Unesco. Pág. 8.

La radio en la lucha contra el analfabetismo

Una de las cuestiones examinadas, en el curso de las reuniones celebradas por la Comisión encargada de dictaminar sobre las necesidades técnicas y materiales de las industrias de prensa, cine y radio, fué la del empleo de los medios audio-visuales en la educación, y, concretamente las grandes posibilidades que ofrece el aparato receptor de radio en la instrucción de los analfabetos.

La Comisión, por unanimidad, acordó recomendar la producción en gran escala de aparatos receptores de radio simplificados, que serán distribuidos por medio de los gobiernos al precio de costo, mucho más reducido que el corriente en el mercado.

Los expertos expresaron su su deseo de que se preste solícita atención a los millones de seres que no saben leer ni escribir, y cuyos medios económicos no les permiten la posesión de un aparato de radio.

La producción masiva de aparatos de radio, a precio reducido, constituye un paso importante en la materia. Los peritos que formaron parte de la Comisión, encargados de los asuntos de radio, han fijado las características de cinco modelos simplificados.

La Unesco tratará de obtener la colaboración de las industrias interesadas para llevar a cabo los estudios y experimentos necesarios para la fabricación de lámparas y accesorios a precio reducido, y para el empleo en los países tropicales de "circuitos impresos", que aseguren un rendimiento satisfactorio.

Es prematuro todavía establecer el cálculo exacto de los precios ; pero la Comisión abriga el propósito de que puedan oscilar entre 4 y 10 dólares americanos, por término medio, si las condiciones del mercado permitieran la fabricación de varios millones de aparatos.

(Véase la página central para más detalles.)

Unión Internacional para la protección de la Naturaleza

EN Fontainebleau, en el corazón mismo de uno de los más hermosos bosques franceses, se celebrará del 30 de septiembre al 7 de octubre de 1948 la "Conferencia para el establecimiento de una Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza", bajo los auspicios del Gobierno francés y de la Unesco.

Desde comienzos del siglo se ha prestado mucha atención a la Protección Internacional de la Naturaleza; bajo los auspicios de la Unesco se han formulado propuestas prácticas a las que se dará una redacción definitiva en el curso la Conferencia.

El valor espiritual de las bellezas naturales, que debe preservarse para las generaciones futuras, ha sido admirablemente descrito por G.M. Trevelyand con las siguientes palabras:

"Junto a la religión, la ciencia, la poesía y el arte, se halla la belleza natural, no como rival de aquéllas, sino como fuente permanente de inspiración y de enriquecimiento de

(Sigue en la página 6.)

El Consejo ejecutivo ha de reunirse en Estambul

La ciudad de Estambul (Turquía) será el lugar en que se celebre la próxima reunión del Consejo Ejecutivo de la Unesco, el 11 y 12 de noviembre.

Uno de los objetivos de esta reunión es despertar en el pueblo de Turquía y otras regiones vecinas el interés por la labor y los fines de la Organización y de la próxima Conferencia General, que se abrirá en Beirut el 17 de noviembre.

EL FONDO LITERARIO enlaza las revistas

Por
Gabrielle CABRINI
División de Artes y Letras de la Unesco.

ES en cierto modo desalentador pensar en la desproporción que existe entre las cada vez mayores facilitades que ofrece la vida moderna para salvar los espacios y la aún infranqueable barrera que opone al pensamiento la diferencia de lenguas.

En la radio puede escucharse lo que se dice al otro lado del mundo; puede uno transportarse en algunas horas de Europa o de América a China, admirar nuevos paisajes, obras de arte y permanecer sin embargo extranjero a la vida misma del país en que se halla uno, como si nunca se hubiese penetrado en él, por ignorar su lengua.

Qué rompecabezas mas hermético el de un libro impreso en chino o en sueco para un francés, en holandés para un egipcio o un hindú: cuántas obras esenciales son tan sólo incomprensibles para gentes que viven a pocos kilómetros del lugar en que han sido creadas?

Las revistas de todo el mundo, como medio de comunicación entre las culturas.

Y si esto es verdad para las obras maestras del pasado, cuyo nombre y rasgos esenciales se conocen por lo menos de oídas, que decir del pensamiento contemporáneo en el qué, sin embargo, se halla ya contenido el porvenir?

Ese grave problema no ha sido ignorado por la Unesco, y mientras la División de Filosofía y Humanidades se ha dedicado a encontrar los mejores métodos de traducción de las obras maestras del pasado, la de Artes y Letras ha emprendido el acercamiento de las culturas en plena evolución, ateniéndose a la forma de expresión más corriente del pensamiento contemporáneo: la revista.

De esa forma ha sido creado el Centro Internacional de Intercambios Literarios. Su fin principal es crear una corriente de cange e intercambio entre las revistas de todos los países y llegar a ser una fuente constante de documentación y de conocimiento mutuo. Para llegar a ese resultado el Centro se esfuerza en presentar a revistas de diferentes países artículos publicados en otras revistas y susceptibles de interesarles, con el fin dar a conocer a sus lectores los movimientos artísticos o literarios de países mal conocidos o ignorados.

La tarea es delicada. Se trataba, ante todo, de obtener una lista exacta de las revistas de cada país, de carácter literario o que tuviese una sección literaria. En numerosos países han desaparecido o cambiado de género todas las revistas que se publicaban antes de la guerra. Por añadidura, dicha lista debe constantemente llevarse al día, ya que una de las características, y una de las más tristes de nuestro tiempo, es la inestabilidad de las revistas.

El proyecto de intercambios literarios recibe una acogida entusiasta.

Una vez establecida esa lista, la Unesco se dirigió a cada revista para solicitar su adhesión al proyecto. Más de trescientas revistas han recibido esta solicitud. 160 han respondido; 140 de ellas no sólo se han adherido con entusiasmo al proyecto, sino que, en su primera respuesta, han indicado los países con los cuales eran más difíciles los contactos literarios, y han dado à conocer los temas generales y los países que más les interesaban.

Para comprender enteramente el interés manifestado por las revistas, conviene recordar las condiciones de la vida literaria en el mundo y la dificultad de intercambios. A veces puede uno pensar que los contactos intelectuales de país a país son fáciles; pero no es así. La guerra ha creado barreras cada vez más elevadas, así como un sistema de aduanas que se desearía ver suprimido en todas partes. Además, el interés que se manifiesta desde hace unos 50 años por la literatura de los países poco conocidos sufre cierto retroceso.

Esas dificultades casi insuperables para las revistas mismas, no lo son quizás para un organismo internacional. Las revistas han sido agrupadas según su género y el público a que se dirigen. Los matices en las revistas literarias son muy variados. Mientras que las revistas filosóficas, técnicas, médicas, se dirigen a un público definido, las literarias, en cambio, representan un mundo muy variado que va desde los lectores de vanguardia al gran público, y que abarca todos los géneros, desde la novela corta y el ensayo hasta el artículo crítico o la poesía.

Los primeros artículos han sido propuestos teniendo en cuenta el espacio de que disponía la revista, ya que un artículo largo es practicamente inutilizable en ciertos países que particularmente han sufrido de la guerra.

También este es un trabajo delicado. Nadie ignora el particularismo de casi todas las revistas literarias o artísticas y su independencia de espíritu. Se trata, pues, primeramente, de ofrecerles artículos que representen no ésta o aquélla propaganda, sino lo que los críticos, artistas, y hombres de letras piensan de los problemas particulares de su país y de los que interesan a una parte del mundo o la humanidad entera.

El Centro se esfuerza, y eso es natural, en atender sobre todo a los países cuyas lenguas son menos accesibles.

Por ejemplo, El Ecuador ha publicado en una revista oficial "Letras del Ecuador" un artículo de Rabindranath Tagore sobre el papel de la música en la educación y la cultura, artículo primitivamente publicado por la revista "Visva Bharati" de la India. Otra revista india "United Asia", al reproducir un hermoso poema de la poetisa brasileña Cecilia Meireles sobre la muerte de Gandhi, ha mostrado a sus lectores el eco despertado en el mundo por el asesinato del libertador de la India. La revista del Líbano "Les Cahiers de l'Est" también reprodujo dicho poema.

Una de las mas importantes revistas egipcias del mundo árabe, "El Kitab" ha publicado en su número de octubre un largo artículo sobre la unidad literaria de Europa, que apareció primitivamente en la revista francesa "La Table Ronde" y ya aceptado en Italia por la revista "Rassegna d'Italia". Una revista francesa publica un cuento del autor holandés Crollius, ya aparecido en la revista holandesa "Apollo". Directores de revistas turcas y noruegas han recibido poemas americanos hindúes.

Desde el mes de abril unos 60 artículos han sido aceptados por revistas de países y de generos diferentes.

La Unesco trata de relacionar las revistas directamente entre sí

El fin de la Unesco no es desempeñar el papel de una especie de agencia literaria, sino de permitir a las revistas contactos directos. Para llegar a ese resultado era preciso, y lo sigue siendo, obligar en cierta manera a las revistas a interesarse las unas por las otras y a ensanchar considerablemente su horizonte.

En ciertos casos los artículos se presentan ya traducidos y preparados para la imprenta. Así ocurre con los artículos en chino y en árabe destinados al resto del mundo, con los artículos en holandés y polaco destinados a la América latina, etc., etc... Ciertas revistas que han publicado ya artículos de otras de diferentes países han manifestado el deseo de entrar directamente en contactos con éstas últimas, a fin de estudiar la posibilidad de intercambios regulares. Otras han solicitado, y recibido, la lista de las revistas extranjeras cuyo carácter se asemeja al suyo propio.

El problema de los derechos de autor, que tan a menudo paraliza el intercambio, es resuelto cada vez que es posible, en el marco de los acuerdos comerciales internacionales. Cuando no lo es, por no permitirlo los acuerdos comerciales entre esos países, o por las dificultades de cambio monetario, las revistas y los autores demuestran la mayor comprensión, al aceptar que sus artículos sean traducidos y reproducidos gratuitamente para permitir a su pensamiento, a su cultura, y por ellos a su propio país, el establecimiento de lazos espirituales con otras naciones.

El Centro Internacional de Intercambios Literarios tiene la esperanza, en el curso de los meses venideros y con el apoyo de otros Departamentos de la Unesco, de extender su sistema de intercambio de artículos a otros terrenos que no han sido, por el momento, explotados, como por ejemplo el cine, la filosofía y todas las manifestaciones del pensamiento que se reflejan en las revistas de todos los países.

Las revistas interesadas en el Fondo literario internacional, pueden dirigirse directamente a la Secretaria de la Unesco.

La Conferencia de Bruselas y el Derecho de autor

Por
François HEPP
Jefe de la División de Derecho de autor.

NOTA. — En vísperas de su salida para Buenos Aires, donde ha de representar a la Unesco en el Congreso Internacional de Sociedades de Autores, que se clebrará en dicha ciudad del 5 al 15 de octubre, el Sr. François Hepp ha tenido a bien recordar para los lectores de "El Correo algunos de los resultados de la importante conferencia diplomática para la revisión del Convenio de la Unión de Berna, que tuvo lugar en Bruselas del 5 al 26 de junio, y a la que asistió en calidad de observador de la Unesco.

EL interés mostrado por la Unesco en los trabajos de la Conferencia de Bruselas era obligado por la gran importancia que la Institución concede a la unificación del derecho de autor, como medio destinado a facilitar la libre circulación de las ideas y, por consiguiente a disipar cierto número de conflictos internacionales debidos al insuficiente conocimiento mutuo de los pueblos. Una conferencia de revisión del Convenio de Berna — primer y sólido monumento de la organización internacional del derecho de autor — era forzosamente para la Unesco un acontecimiento de máxima importancia.

En lo que se refiere a la Conferencia misma, en la que se hallaban representados treinta y cinco países unionistas y a la que 18 no unionistas habían enviado observadores, preciso es señalar ante todo el espíritu de comprensión, de buena voluntad general, y hasta de colaboración amistosa que no cesó de reinar en el curso de los debates.

Ese excelente espíritu produjo excelentes frutos. El Convenio de Berna surge considerablemente reforzado, en el sentido de la unificación, de las discusiones corteses y altamente técnicas, y de las votaciones unánimes.

Los resultados prácticos obtenidos pueden resumirse de la manera siguiente:

— Inclusión de las obras fotográficas, cinematográficas, y, bajo ciertas condiciones de las de arte aplicado, en el sistema de protección;

— Reglamentación del plazo de vigencia del "derecho moral" después de la muerte del autor;

— Importantes disposiciones relativas a las obras de prensa (incluso de la prensa cinematográfica), las impresiones fonográficas, las obras cinematográficas y, sobre todo, la radiodifusión y la televisión;

— Inclusión del derecho de sucesión para las ventas ulteriores de las obras de arte.

Y, finalmente tres medidas de importancia capital:

a) Adopción del principio de la protección directa de los derechos de los autores por el texto convencional, sin que sea preciso esperar la modificación de las legislaciones nacionales;

b) Unificación total del plazo de protección de 50 años después de la muerte del autor;

c) Acuerdo sobre el principio, desde hace tiempo reclamado, del envío ante el Tribunal de Justicia de cualquier desacuerdo entre los países unionistas en cuanto a la interpretación que ha de darse a las disposiciones del Convenio.

Se decidió además que el texto de éste sería en lo sucesivo redactado en dos lenguas, el francés (antigua lengua única) y el inglés, haciendo sin embargo fé el texto francés en caso de desacuerdo.

Además todos los Estados Miembros podrán solicitar de la Oficina de Berna la publicación de un texto "autorizado" en su lengua respectiva.

(Sigue en la página 6.)

La Conferencia General en Beirut

(Viene de la página 1.)

El delegado de Polonia, Sr. Henryk Birecki, intervino en favor de la celebración de la Conferencia en Ginebra y recordó que cuando se tomó en México la decisión de ir a Beirut, estaba discutiendo la Asamblea General de las Naciones Unidas el problema de Palestina. Destacó que los delegados que votaron en México por la reunión en Beirut no tenían conocimiento de la decisión de las Naciones Unidas relativa a Palestina y no podían prever que ciertos Estados no aplicarían una decisión tomada por las Naciones Unidas. La necesidad de celebrada en México durante el temor de que se interpretase la decisión de no reunirse en Beirut como una demostración contra los pueblos de dicha región, sería compensado, a su parecer, por el hecho de reunir la Conferencia en un país tradicionalmente neutral.

Intervención del Sr. Malik

El delegado del Líbano, Dr. Charles Malik, admitió que el problema tenía un carácter político. Pero "a pesar de que sea una cuestión política, la Unesco debe estar por encima de la política.

"Hay un proverbio inglés que dice que no se puede impedir a los pájaros volar sobre vuestras cabezas, pero que, ciertamente, se les puede impedir que hagan su nido en vuestros cabellos. Por consiguiente solo colocándose por encima de árabes e israelitas puede la Unesco en primer lugar servir sus propios objetivos, y en segundo ayudar a servir, tanto como sea posible, los intereses de árabes e israelitas igualmente."

Modificación del reglamento interior

Después de la adopción de la resolución de celebrar la Tercera Reunión ordinaria de la Conferencia General en Beirut, la Reunión Extraordinaria votó por unanimidad una enmienda presentada por el Consejo Ejecutivo, modificando el Reglamento interior con el fin de que:

"En el caso de producirse graves acontecimientos en el curso del año que, al parecer del Consejo Ejecutivo, imposibilitaran celebrar la Conferencia General en el lugar determinado por la precedente Reunión, el Consejo Ejecutivo, previa consulta con los Estados Miembros y por mayoría de votos de éstos, podrá convocar la reunión en cualquier otra parte."

El Presidente del Consejo Ejecutivo destacó que el Consejo se consideraba ligado a la decisión tomada por la Reunión Extraordinaria de celebrar la Conferencia en Beirut y que no consideraba la resolución más arriba citada como implicando cualquier reserva o doble intención que pudiesen provocar incomprensiones.

A continuación se aplazó la reunión hasta la Tercera Conferencia ordinaria de Beirut en noviembre.

El Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela.

Los miembros del Consejo ejecutivo de la Unesco, han tenido la oportunidad de saludar y cambiar impresiones con el Sr. Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela Dr. Blanco, en el curso de una recepción ofrecida en París por los Sres. de Parra Pérez. Asistieron a la misma los componentes del Consejo representantes diplomáticos, y varios funcionarios de la Unesco.

EL LIBANO

Un pequeño país cuna de una rica cultura

LA elección del Líbano como lugar de la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco es especialmente interesante en una época en que se manifiestan los signos de un renacimiento cultural en los siete países árabes del Próximo y Medio Oriente.

Desde tiempos antiguos ha sido el Líbano un centro de intercambios internacionales. Los arqueólogos e historiadores de la antigüedad nos enseñan que las primeras relaciones internacionales en una gran amplitud, — intercambio de obras de arte, intercambios comerciales y culturales — fueron pacíficamente establecidas por los marinos y mercaderes de Byblos, Tiro, Sidón, Beryte, etc.

Esos hombres, eran temerarios navegantes que exploraron la totalidad del mundo en la antigüedad y que establecieron 600 centros mercantiles desde el Golfo de Guinea hasta Escocia y desde Gibraltar a las Indias. Su mejor título para ocupar un lugar en la historia fué la invención de un alfabeto de veinte consonantes y seis vocales, que ha permanecido idéntico desde entonces y que todavía empleamos. La primera inscripción en dicho alfabeto se halla sobre la tumba de Ahram, rey de Byblos en el Líbano.

Las relaciones culturales con los árabes.

Es interesante notar que ya en aquella época existían relaciones estrechas entre los libaneses y los países que hoy conocemos como árabes : Siria, Irak, Egipto, la Cirenaica, Cartago y Marruecos.

Más tarde, la Escuela de Derecho de Beryte, en la que fueron formados Ulpiano de Tiro, Papiniano y Justiniano, y que tuvo tanta importancia como Roma misma en la creación del Derecho Romano, fué por largo tiempo el faro intelectual del Oriente.

En tiempos modernos la primera imprenta árabe fué establecida en Choueir, (Líbano) por Abdullah Zakher ; igualmente allí se editó el primer diccionario árabe, el primer periódico árabe y la primera gramática de sintaxis árabe. El renacer literario que se produjo en el Líbano en el siglo XIX, se difundió tan deprisa por Egipto y Siria — y en verdad, por todas partes — que fué directamente la causa del importante renacimiento cultural a que debemos la independencia política de la mayoría de los países árabes actuales.

Una firme voluntad renacentista.

Con certeza puede vaticinarse que la presencia de esos países ha de hacerse sentir progresivamente en las Asambleas internacionales. Desde el punto de vista cultural, científico y educativo, era importante, por consiguiente — y en verdad necesario — que la Unesco tomase un contacto directo con el mundo árabe.

Existen hoy 250 millones de seres, de civilización, lengua y costumbres árabes, que intentan hacer revivir los valores humanísticos que florecieron entre ellos hace algunos siglos, cuando Europa se hallaba aún sumida en la oscuridad de la Edad Media. En aquella época, fueron los árabes los primeros en traducir y anotar los filósofos griegos ; habían inventado el álgebra y dado un fuerte impulso a la geometría, astronomía, medicina y arquitectura, que fueron el punto de partida de la ciencia moderna.

En el centro de las grandes rutas geográficas

En el mundo de la antigüedad los países árabes se situaban a lo largo de las próximas marcas de los continentes no europeos. Se hallaban alrededor de los centros geográficos vitales más sensibles : Gibraltar, Suez, los Estrechos ; en el cruce y lugar de reunión de Europa, Africa y Asia. Cerca de la mitad de sus costas eran bañadas por el Mediterráneo e igualmente poseían costas en el Atlántico y en el Océano Indico.

La Unesco que trata de fomentar la expresión científica, intelectual y artística, así como un rico intercambio cultural entre los pueblos, subraya con esa reunión su interés por la cultura árabe, de la misma manera que su Conferencia en México en el pasado año destacó la importancia de la cultura de la América latina.

Mucho ha de pedirse al mundo árabe porque mucho puede dar en un campo cuyo clima espiritual es el del ardor y la fé. Este es el camino más remunerador en dichos países orientales en que nacieron tantas místicas y religiones. El Líbano se entregará a su labor sin reservas de ninguna clase.

La visita del Dr. Julián Huxley al Líbano este año pudo darle una clara idea de la intensidad y del

Por
Camille ABOUSSOUAN,
Director Administrativo de "Les Cahiers de l'Est" (Beirut)

fervor que predominan en ese país. Estableció contactos con las principales personalidades culturales y gubernamentales del país y pudo percatarse de que centenares de intelectuales libaneses trabajan fervorosamente en pro del ideal de un mundo único, mediante la cultura, la educación y la ciencia y una infinita esperanza en el porvenir de la humanidad.

Beirut, capital del Líbano y centro intelectual del Oriente Medio, con sus dos Universidades, su Academia de Bellas Artes, sus numerosas escuelas secundarias, sus 125 revistas o periódicos para una población de 300.000 almas, es un lugar ideal para una reunión cultural e intelectual. El Líbano ha elegido como lugar para la Tercera Reunión de la Conferencia de la Unesco un terreno que domina el mar y se abre hacia la perspectiva de las montañas situadas al suroeste de la ciudad. El valor de los trabajos realizados en los edificios y los demás preparativos para la instalación de la Conferencia se aproxima a la cifra de 3.000 libras esterlinas. Un millar de obreros han trabajado durante meses para realizar las instalaciones, que comprenderán una immensa sala de conferencias con asientos para 500 delegados, 200 secretarios y periodistas y 600 visitantes. Dos amplias salas han sido preparadas para Comisiones y habilitadas con equipos de interpretación simultánea.

El Mes de la Unesco.

El Mes de la Unesco comprenderá ocho Conferencias de eminentes personalidades internacionales, así como manifestaciones teatrales, culturales y artísticas, excursiones a los centros históricos del Oriente Medio, exposiciones y proyección de más de cien películas científicas. Se han tomado disposiciones para tres recepciones oficiales, dos a cargo del Gobierno y la tercera a cargo de la ciudad de Beirut.

No puede ponerse en duda que la Conferencia será un éxito ; primero porque se ajusta al espíritu de la Unesco, dirigido hacia el enriquecimiento de las culturas mediante la mutua comunicación y hacia un mayor conocimiento entre las naciones, y segundo, porque se celebrará en un pequeño país, lleno de fé en los valores del espíritu, y situado en uno de los puntos más sensibles de confluencia del mediterráneo clásico y de Asia.

La línea de la costa mediterranea, cerca de Beirut.

Los primeros funcionarios de la Unesco, se encuentran ya en Beirut y junto a los representantes del Gobierno libanés cooperan en los trabajos de organización de la Conferencia.

Hungría e Irán pasan a ser Miembros de la Unesco con plenitud de derechos

La Unesco cuenta hoy con dos nuevos Estados Miembros: Hungría e Irán. En efecto, los Gobiernos de dichos dos países han depositado sus instrumentos de ratificación en el Foreign Office de Londres.

Argentina e Irak han aceptado igualmente la Constitución de la Unesco, pero no han depositado aún sus instrumentos de ratificación.

La admisión de Hungría y del Irán eleva a 42 el número de Miembros de la Unesco, que han cumplido la totalidad de los requisitos exigidos for la Carta:

Afganistán, Arabia Saudita, Austria, Australia, Bélgica, Bolivia, Brazil, Canadá, Checoeslovaquia, China, Colombia, Cuba, Dinamarca, República Dominicana, Egipto, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Grecia, Haiti, Honduras, Hungría, India, Irán, Italia, Líbano, Liberia, Luxemburgo, México, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Perú, Polonia, Reino Unido, El Salvador, Siria, Turquía, Unión Sudafricana, Uruguay y Venezuela.

El renacimiento de la Universidad en el Irán

por el Dr. A.H. MALEKI,
Delegado de Irán en la Conferencia de Universitarios de Utrecht.

[El artículo que reproducimos a continuación es parte del texto de un discurso pronunciado por el Dr. A.H. Maleki, en la Conferencia de Universitarios de Utrecht, convocada por la Unesco y el Gobierno holandés a principios de agosto.]

IRAN posee una cultura y una historia que se remontan a miles de años. Se han hallado pruebas evidentes de una civilización que abarcaba los campos de la ciencia, el arte y la arquitectura, cuyo origen se estima en el año 3.000 antes de Jesucristo.

La llegada del Islam influyó profundamente en la cultura persa, pero al mismo tiempo ciertos rasgos originales de la cultura persa se esparcieron por todos los territorios islámicos. Los escritores y sabios persas, como Avicenna y otros, dieron a la civilización islámica su base científica y cultural.

La lengua iraniana fué representada en diferentes épocas de nuestra historia por renombrados filósofos y escritores cuya fama fué mundial y cuyas obras se tradujeron al francés, alemán e inglés. Podemos citar, como ejemplos, las obras de Khayyam, Hafiz y Nezami.

Esos hombres se ocuparon muy a menudo de problemas pedagógicos y consagraron obras importantes a la educación de los jóvenes. Hace 800 años, Sahbi, famoso filósofo y escritor, escribió una obra sobre los métodos pedagógicos. Decía en ella: "los hombres son todos miembros de un mismo organismo; cuando un miembro es herido, sufre el organismo entero. Aquel que no conceda importancia al alivio del dolor humano es indigno de llamarse hombre".

La tradición universitaria y los nuevos proyectos.

Esa idea es el terruño en el que creció la educación en nuestro país. La universidad, en el sentido moderno de la palabra, no existió en nuestro país hasta el año 1934. Pero ya la conocíamos antes de esa fecha. Las universidades y grandes escuelas, instituciones culturales del Irán, gozaron de un inmenso prestigio en la Edad Media. Se enseñaba en ellas la pedagogía, filosofía, lógica, astronomía, medicina, literatura, matemáticas y las ciencias naturales. En la Edad Media, la ciencia y la educación difundidas por esas instituciones fueron las que condujeron a los pueblos de la oscuridad a la luz.

Irán ha sufrido severamente en esta guerra. Sus fuerzas fueron puestas a disposición de los aliados, y por ello mereció el título de "Puente de la Victoria". Después de la guerra se sintió en Irán la necesidad de abrir nuevas universidades principalmente para la formación de maestros y doctores.

Por consiguiente, cuando fué restablecido el orden político en el país, en el año 1947, el Gobierno de Irán decidió abrir una nueva universidad en Tabriz.

Esta Universidad tiene solamente dos Facultades : la de Letras y la de Medicina. Se espera crear en breve plazo las demás Facultades que normalmente componen una Universidad. La institución se aloja temporalmente en edificios no previstos para ese objetivo, pero se han tomado disposiciones para la construcción de edificios especiales en un lugar de 200.000 metros cuadrados de superficie. La administración de la nueva Universidad se lleva a cabo bajo las mismas normas que en Teherán. Le Shahan, el Shah de Irán, ha acordado una subvención de 10 millones de rials (350.000 dólares) para la construcción de un hospital anejo a la Facultad de Medicina, en el que los estudiantes puedan realizar las prácticas necesarias.

La fundación de la Universidad de Tabriz ha sido acogida con el aplauso unánime de la nación que la considera como un nuevo e importante centro de difusión de la ciencia y la cultura. El Azerbaidjan ha sido siempre, desde los tiempos más remotos el centro religioso y científico del Irán.

Zarathustra el gran maestro del Irán.

Fué Zarathustra, uno de los antiguos maestros del Irán, quien encendió, en el mismo corazón del Azerbaidjan, el fuego sagrado que esparció la ciencia y la filosofía por todo el país. Esa filosofía declaraba: "la oscuridad y la luz se hallan en un perfecto conflicto; pero, al fin, triunfará la luz; la verdad destruirá la mentira; la ciencia iluminará la ignorancia".

Esta filosofía es la que inspira nuestros métodos de enseñanza, y confiamos en que, con la ayuda de las grandes organizaciones culturales, especialmente con la de la Unesco, nuestra joven Universidad llegará a su pleno desarrollo, y realizará con éxito su misión educativa; de esa manera se convertirá en un miembro eficaz de la Organización Mundial de Universidades.

RISSALAT EL UNESCO

Este mes se publicará una edición árabe de "El Correo"

"El Correo de la Unesco" aparecerá este mes en lengua árabe.

Con motivo de la Tercera Reunión de la Conferencia General, que tendrá lugar el próximo mes de Noviembre, y respondiendo a una demanda creciente de los países interesados en breve se publicará una edición especial de nuestro periódico bajo título "Rissalat El Unesco".

El escritor libanés Wadji Mallat, que actualmente forma parte del personal de la Oficina de Información de la Unesco, ha sido encargado de preparar dicho número así como las futuras ediciones que puedan publicarse de "El Correo", en lengua árabe.

La nueva tirada se inspirará en la formula vigente para las ediciones francesa, inglesa y española y contendrá diversos informes y estudios sobre los principios de la Unesco, su programa y realizaciones. Firmas prestigiosas del mundo intelectual árabe y del mundo oriental cooperarán con trabajos especiales.

Con todo ello se trata de presentar la Unesco a los países de lengua árabe destacando al mismo tiempo la necesidad de su cooperación en la obra de la Institución. Como premisa obligada se estudiará la misión histórica de la cultura árabe en el progreso de la civilización universal.

Las ediciones de "El Correo" que se publicarán en Noviembre, en francés, inglés y español, transcribirán algunos de los artículos más importantes, con el fin de contribuir a una mejor inteligencia cultural entre Oriente y Occidente ensanchando las bases de la cooperación cultural y acrecentando las posibilidades de la Unesco en la prosecución de su fin esencial que es la paz entre los pueblos.

رسالة اليونسكو

Libros argentinos para las escuelas de Italia y Francia

Las escuelas italianas van a recibir 17.000 cuadernos de notas y ejercicios, y las francesas 2.000 libros de español provenientes de Argentina. Dichos cuadernos y libros han sido donados por dos casas comerciales argentinas, a consecuencia de una campaña realizada en dicho país por la delegación latinoamericana de la Unión Internacional en pro del Bienestar de la Infancia.

La Unión, que lanzó su campaña con el fin de venir en ayuda de las escuelas en los países devastados por la guerra, utilizó el "Libro de Necesidades" de la Unesco como fuente de información sobre las necesidades educativas en dichas regiones. Los cuadernos de notas y de ejercicios son donativos de la casa de Angel Estrada y Compañía, de Buenos Aires, y han sido enviados directamente al Ministerio de Educación en Roma.

El gesto argentino ha sido muy bien apreciado, y prueba, una vez más, el interés despertado en el mundo entero por la campaña de la Unesco en favor de la reconstitución educativa.

La Unesco publica une lista de Obras Científicas del Oriente Medio

Una lista de obras científicas, editadas en el Oriento Medio, ha sido recientemente publicada por la Oficina de Cooperación Científica de la Unesco en El Cairo (Egipto).

La Oficina de Cooperación Científica del Oriente Medio respondiendo al hecho de que en numerosos casos los hombres de ciencia de una parte de la región ignoraban lo que se publicaba en la otra, decidió recoger esas informaciones para ponerlas a la disposición de los investigadores y estudiantes de ciencias del mundo árabe.

Es de esperar que la lista de obras científicas editadas en el Oriente Medio no sólo tendrá un considerable valor para los hombres de ciencia de esa región, sino que igualmente servirá para avivar en el resto del mundo, el interés por la labor que llevan a cabo los sabios del Oriente Medio.

PRENSA, RADIO Y CINE

BALANCE DE LAS ENCUESTAS

de los años 1947-48

LA Unesco ha llevado a cabo en 1947 y 1948, un número de encuestas en diferentes países, con el fin de descubrir sus necesidades técnicas y materiales en el campo de la prensa, la radio y el cine.

Las dos primeras Conferencias plenarias de la Unesco, inspirándose en los principios de su Carta de constitución estimaron, en efecto, que "para asegurar a todos un pleno e igual acceso a la educación, la libre busca de la verdad objetiva y el libre intercambio de ideas y conocimientos", era conveniente que la Unesco "prestase su ayuda a los órganos de medios de divulgación".

Por

Philippe DESJARDINS,

Jefe de la División de Necesidades técnicas.

Durante 1947 las encuestas habían sido llevadas a cabo en 12 países devastados por la guerra. En 1948 se realizaron en 6 países devastados por la guerra y en 11 en los que el desarrollo de los medios técnicos de la información no ha alcanzado un grado suficiente (1).

Por necesidades técnicas y materiales se entiende:

a) **La insuficiencia de materias primas (como pasta de papel para la prensa, película virgen para el cine);**
b) **Insuficiencia de equipos técnicos propiamente dichos;**
c) **Insuficiencia de la formación profesional.**

Quince expertos en medios de divulgación, invitados a título personal, han formado parte de la Comisión que se reunió en el mes de agosto de este año para examinar los informes preparados por la Secretaría de la Unesco sobre el funcionamiento de la prensa, la radio y el cine en los 17 países en que fué llevada a cabo dicha encuesta. Los Gobiernos de dichos países se hallaban igualmente representados en la Comisión, que comprendía cierto número de observadores de diversas organizaciones internacionales.

Como en 1947 los expertos constataron "que con excepción quizá del papel de periódico, la capacidad de producción mundial permitiría hacer frente a las necesidades esenciales de los países considerados", y que solamente "la penuria de divisas extranjeras impedía la adquisición, en cantidades suficientes, de las materias primas y equipos técnicos necesarios a la prensa, la radio y el cine".

En sus recomendaciones generales, después de haber insistido en la importancia decisiva que en la lucha por la paz tienen las necesidades culturales e informativas, y después de haber examinado particularmente el problema del papel de periódico, la Comisión rogó a la Unesco que llamase la atención de los Gobiernos sobre la importancia de intensificar la producción de materias primas y de equipos necesarios al desarrollo de la prensa, la radio y el film, y de acordar una prioridad absoluta a dichas necesidades.

Insistió la Comisión sobre la utilidad de una colaboración a desarrollar entre la Unesco y las diferentes Instituciones Especializadas y Comisiones Económicas de las Naciones Unidas, en lo que se refiere a la ayuda que ha de prestarse a los diferentes países en los que fueron llevadas a cabo las encuestas durante 1947 y 1948. Finalmente, la Comisión rogó a la Unesco que extendiese gradualmente esas encuestas a la totalidad de los países del mundo y de llevarlas al día regularmente, a fin de obtener en algunos años un cuadro completo de las posibilidades de producción y desarrollo del conjunto de los medios de comunicación con las masas y de poner en aplicación los diferentes planes previstos para ayudar a los países en que la prensa, la radio y el cine no hayan llegado aún a un desarrollo satisfactorio.

En 1947 las tres subcomisiones, la de prensa y agencias de información, la de radio y la de cine, se habían, en ciertos casos, esforzado en cifrar las necesidades de los países en que se había realizado la encuesta y en indicar con precisión la magnitud de la ayuda que había de procurarse.

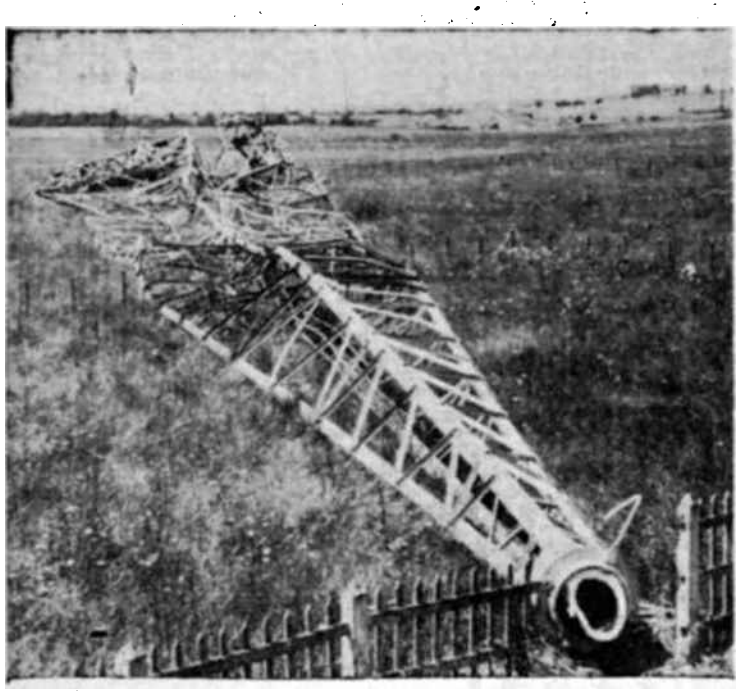
En presencia de la actual situación económica mundial, los miembros de la segunda Comisión de Necesidades Técnicas, en agosto pasado, plenamente conscientes de las dificultades que presentaba, en el plano financiero, la aplicación de tales proyectos, se esforzaron en sugerir a la Secretaría de la Unesco métodos de acción más fáciles de realizar en un marco presupuestario limitado.

Sin intentar, esta vez, cifrar en cantidad y precio las necesidades esenciales de los países considerados, los expertos insistieron particularmente sobre el papel educativo de la prensa, la radio y el film, especialmente en cierto número de países donde el analfabetismo es muy importante, e indicaron una serie de medidas que la Secretaría de la Unesco puede iniciar con el fin de aportar una ayuda efectiva, ya que material al desarrollo de la prensa, la radio y el film.

En otro lugar se hallará lo esencial de las recomendaciones de cada una de las tres Subcomisiones.

Para terminar, es interesante señalar que los diferentes informes sobre la prensa y las agencias de información, sobre la radio y el film, han sido establecidos enviando a cada país especialistas de la información que han obtenido sus datos, no sólo cerca de los servicios oficiales, sino de todos los profesionales, recogiendo de esa manera y por primera vez una documentación completa que ha recibido la plena aprobación de los expertos y representantes gubernamentales de los países interesados.

(1) En 1948 fué extendida la encuesta a los 17 países siguientes: Austria, Birmania, Cuba, Ecuador, Haití, Honduras, Hungría, India, Italia, Federación de Malasia, México, República Dominicana, Pakistán, Perú, Singapur, Uruguay y Venezuela.



Las emisoras de radio, al igual que el ejemplo recogido en la foto, esperan la fecha de su reparación en los países europeos.

Un estudio parisien destruido por la guerra.

PRENSA

EL PAPEL DE PERIODICO COMO ELEMENTO SOCIAL

LAS conclusiones y recomendaciones de la Comisión de asuntos de las agencias de información y prensa se diferenciaron, en algunos áspectos, de las formuladas por sus predecesores en 1947. Esto se debe al hecho de que los países estudiados este año no disponen de organizaciones de prensa adecuadas y estables. En algunos casos, eran evidentes todavía los efectos de la guerra. Además, como la prensa depende de la palabra escrita y buena parte de las naciones estudiadas tienen un elevado nivel de analfabetismo, los problemas de ayuda a la prensa resultaron, en algunos casos, de carácter más bien educativo que estrictamente de reconstrucción y expansión.

Las agencias

El estado de funcionamiento de las agencias de información pareció ser menos dificultoso que el de la prensa y, en general, presenta modalidades diversas en cada nación. Se advirtió que la importancia de esas agencias para la difusión de noticias del extranjero en un país determinado podría considerarse como parte integrante del problema de la prensa en general. Se recomendó que, dado la diversidad de circunstancias, se procediera regularmente a una revisión de los informes preparados por la Secretaría. Además, se subrayó la importancia de la formación de periodistas aptos para ocupar los puestos de redactor jefe de las agencias de información, ya que este trabajo está considerablemente relacionado con el carácter y alcance de las noticias e informaciónes de índole internacional.

El papel de prensa

Uno de los principales temas de que se ocupó la Comisión fué el de la materia prima para la prensa: el suministro de papel de periódicos. Se recomendó a la Unesco la única forma práctica, de aumentar ese suministro, era el restablecimiento de la producción total de las fábricas de papel de periódicos existentes y que se encuentran pasadas o trabajan a ritmo reducido o producen otros tipos de papel. La Unesco, conjuntamente con otras organizaciones internacionales que actúan ya en este terreno, deberá estimular las encuestas y los esfuerzos para intensificar la producción de papel de periódicos. Se hicieron también recomendaciones encaminadas a que la Unesco interponga su influencia para subrayar más y más la importancia del papel de periódicos y del destinado a usos editoriales. Lo uno y el otro deberían considerarse como un artículo de gran importancia social para dar pasto intelectual al pensamiento.

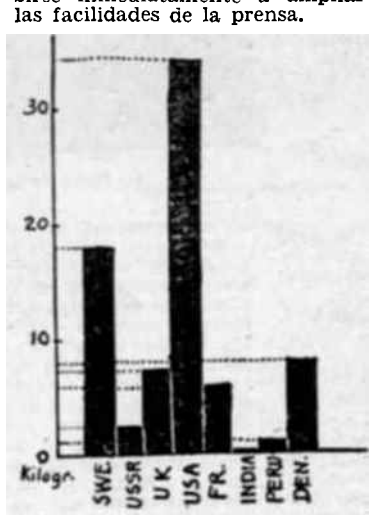
Se consideró como una necesidad técnica en los países asiáticos el suministro de material de imprimir destinado a obras en multitud de lenguas vernáculas. Se indicó que en muchos países sería de más utilidad el empleo de minervas pequeñas y baratas para la prensa de poca circulación, que las grandes rotativas modernas.

La Comisión consideró que la educación y formación profesional de los periodistas es un factor importante en relación con una prensa más idónea, que desempeñe un papel más importante en la supresión de las barreras que se oponen a la comprensión internacional. La Comisión aconsejó a la Unesco que preste su colaboración a las escuelas de periodismo para preparar los programas teniendo en cuenta la experiencia de las instituciones más antiguas bien acreditadas. Se sugirió que, no sólo por medio de ese aprendizaje, sino también facilitando los intercambios de periodistas entre las naciones, se fomente una visión más universal entre los que escriben, dirigen y seleccionan la información y las noticias.

Instituto de la prensa

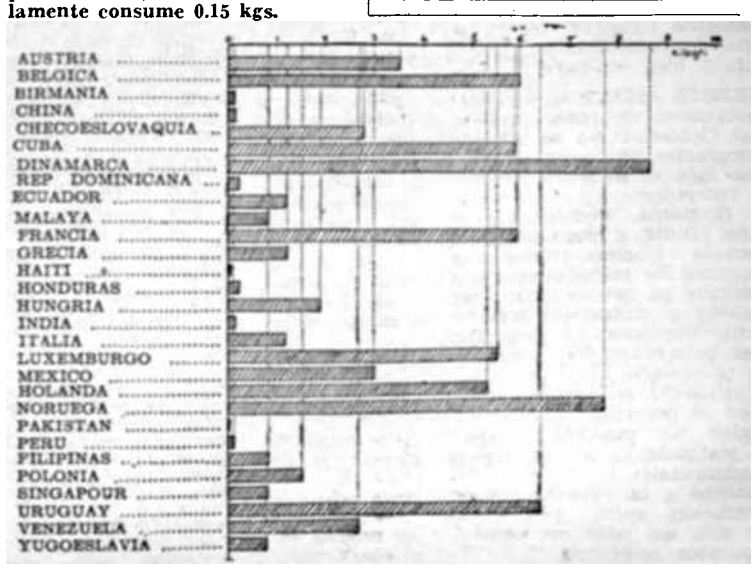
La Comisión hizo especial hincapié en la recomendación de que la Unesco establezca un Instituto Internacional de Prensa e Información que contribuya a dar cuerpo a muchas de las ideas y recomendaciones resultantes del estudio de las Necesidades Técnicas.

Finalmente, se estimó que los tres medios de divulgación "Prensa, Radio y Film" se estudien conjuntamente, puesto que en las regiones en que existe un porcentaje elevado de analfabetisme puede resultar eficaz y más barato servirse de medios audiovisuales para la difusión de las ideas y de la información entre las masas, en lugar de circunscribirse inmediatamente a ampliar las facilidades de la prensa.



Los gráficos ponen de relieve las diferencias (en kg.) del consumo anual de papel de periódico, por habitante.

En la parte inferior la relación de los 28 países estudiados en 1947 y 1948. En la parte superior aparecen las estadísticas del consumo mundial, a título de comparación: Estados Unidos y Suecia consumen 34,20 y 18 kgs. respectivamente, mientras India solamente consume 0.15 kgs.



AMPLIANDO EDUCATIVO

LAS recomendaciones de la C relieve la importancia de la probado que en los 17 paise producción o utilización de esas donde existen un porcentage elev desarrollo de los servicios radiofóni

Se aprobó una propuesta general en el sentido de que la Unesco colabore con los gobiernos en la creación de grupos regionales cinematográficos que faciliten, en cada región, medios más amplios y baratos de producción, distribución y proyección de films educativos.

Se propuso también la negociación de compromisos de intercambio recíproco de películas y, para que esta sea realizable, se consideró necesaria la elaboración preliminar de catálogos de cintas educativas. Se recomendó, además, que la Unesco promueva la distribución de películas de valor, pidiendo a las naciones que fijen los términos de una convención sobre modalidades de cange e intercambio de películas, llegando incluso, a la supresión de los aranceles de importación.

Se sugirió que debería fomentarse el uso intensivo de unidades móviles para dar la máxima difusión a las películas educativas, con referencia particular a la educación fundamental. Esas unidades podrían llegar a vastos públicos de distritos apartados, singularmente en aquéllos en que no existen cines ni electricidad.

Una serie importante de recomendaciones trató de la formación, en mayor número, de profesionales que podrían producir y proyectar films educativos. Sin ese requisito, de nada serviría el incremento en el número de films con destino a los países menos adelantados. Se insistió en que deben crearse, en 1949, cursillos para educadores audiovisuales en diferentes regiones, a fin de que

Agencias de prensa

A continuación publicamos algunas de las conclusiones de la Comisión de Necesidades Técnicas reunida en agosto ultimo sobre los problemas inherentes a las Agencias de información

AUSTRIA, Hungría e Italia poseen cada una su agencia nacional que se ocupa casi exclusivamente de la recepción de noticias domésticas y, facilitan por medio de corresponsales y de acuerdos con otras agencias un servicio de noticias del extranjero. Han sustituido a las antiguas agencias de información o se ha modificado su estructura desde la guerra.

En la América Central y del Sur, la situación es la inversa. Solamente en Venezuela y Uruguay existen pequeñas agencias independientes; en el Perú existe una agencia, pero está al servicio exclusivo de un periódico y en estrecha relación con una agencia de información del extranjero. Les agencias de los Estados Unidos predominan en todos los países. Sólo en México hay alguna competencia con las noticias europeas. Para sus noticias del extranjero la prensa de Honduras, Cuba, República Dominicana y Ecuador dependen enteramente de agencias internacionales. En Haití no hay servicio regular de noticias.

En los países del Extremo Oriente en que dominaba la agencia británica Reuter, se tiende a la creación de agencias nacionales, a medida que se consolida su autonomía política.

Birmania ha organizado ya una agencia independiente y posiblemente ocurrirá lo mismo, en plazo breve en la India y en el Pakistán.

EL VALOR DEL CINE

isión sobre films, pusieron de
ícula documental. Se ha com-
studiados en 1948 era escasa la
ículas tan valiosas en regiones
de analfabetismo y un exiguo
.

ueda hacerse el mejor uso de las
elículas educativas. Además, se
ecomendó que la Unesco, de
cuerdo con los gobiernos, pro-
ure encontrar los medios nece-
arios para el pago de becas y
olsas de viaje, a fin de que se
ultipliquen, en favor de técni-
os y estudiantes, las oportuni-
ades de estudio de la producción
progresos operados en el campo
el film educativo.

En 1947 fué publicado un pri-
ner volumen en el que se reco-
ían informaciones sobre esta
natería en los 12 países visitados
n aquella fecha, y cuyo valor
stadístico y documental ha sido
e gran utilidad en la formación
e planes de reconstrucción.

Una recomendación posterior
ugiere también que la Unesco
olicite, de los países que disponen
e los medios adecuados, la pro-
ucción en 1949 de una gran peli-
ula destinada a la niñez, y en la
ue se desarrolle una de las clá-
icas narraciones infantiles.

Estas películas serán distribui-
as en el mundo entero y servi-
ían de base a temas universales,
pos de vida y de gran valor for-
ivo en el orden de la com-
rensión internacional, en una
dad, que por lo temprana facili-
aría la obra y aseguraría resul-
ados insospechados.

UNESCO

RAPPORT DE LA COMMISSION DES BESOINS TECHNIQUES :

PRESSE FILM RADIO

APRÈS ENQUÊTE DANS DIX SEPT PAYS

* *

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

PARIS 1948

****

Necesidades técnicas Aparece el 2° volumen

Un volumen que contiene los resultados de las encuestas llevadas a cabo en 1948 sobre las necesidades de la prensa, el cine y la radio en 17 países de Europa, Asia y América latina, acaba de ser publicado por la Unesco.

El volumen (cuya cubierta reproducimos más arriba), segundo en su género, contiene las recomendaciones de la Comisión de Necesidades Técnicas, redactadas después de un detallado estudio de los informes de los investigadores de la Unesco. Las reuniones de la Comisión se celebraron en Paris el mes de agosto próximo pasado.

UN GRAVE PROBLEMA : LA FORMACION TECNICA DEL PERSONAL DE RADIO

En 1948, a diferencia de 1947, la encuesta de la Unesco sobre las necesidades técnicas materiales de la radio se llevó a cabo en países no afectados directamente por la guerra.

A causa de este hecho y porque las encuestas han de hacerse extensivas, durante los próximos años, a otras regiones del mundo, la Subcomisión de Necesidades Técnicas de la radio, que se reunió en París el pasado mes de agosto

Por consiguiente, la Comisión no se limitó a establecer un simple inventario de las necesidades de los países en que se llevó a cabo la encuesta sobre radio, sino que además concentró su atención sobre ciertos problemas como los del empleo de la radio en las escuelas y en la educación popular y el desarollo del personal profesional de radio.

La encuestas sobre radio realizadas este año demostraron que la situación en los países de Europa damnificados por la guerra (Austria, Italia, Hungría), es esencialmente idéntica a la de los ya considerados en 1947 ; la situación es particularmente seria en las naciones de Asia devastadas por la guerra (Birmania, Federación de Malasia).

Salvo en Uruguay y en México, la situación de la radio en países que no sufrieron directamente a causa de la guerra — bien sea en Asia o en América Central o del Sur — no es muy satisfactoria. Uruguay y México, por excepción, poseen instalaciones suficientes y un personal muy calificado capaces de organizar centros de formación profesional para el personal de radio de ciertos países latinoamericanos.

FILM & RADIO

Tanto en Asia como en América, los expertos tuvieron que tener en cuenta un problema de excepcional importancia, el problema del analfabetismo, que en ciertos casos afecta al 85 % de la población.

La educación por la radio

Por esa razón, la Comisión de Radio examinó el empleo de las emisiones escolares y de la radio en la educación popular.

Insistió cerca de la Unesco para que esta solicite, tanto de los Gobiernos como de las Organizaciones nacionales e internacionales, el establecimiento de una campaña de educación por la radio, dedicando una parte determinada del tiempo habitual de emisión, a las emisiones escolares.

Solicitó especificamente que el mayor número posible de escuelas fuese equipado con aparatos receptores y que un aparato por los menos fuese destinado a la escuela comunal, en los medios rurales donde sea importante el grado de analfabetismo. El empleo de instalaciones móviles de radio, en servicios temporales, fué igualmente subrayado, paralelamente a las proyecciones cinematográficas ambulantes, como medio eficaz de educación popular.

Los expertos en radio sugirieron igualmente que la División de Radio de la Unesco participe en un estudio general mancomunado de los medios de lucha contra el analfabetismo, por medio de la radio.

Formación profesional

Volviendo al problema de la formación profesional en el campo de la radio en los países en que se llevó a cabo la encuesta, la Subcomisión conluyó que "el problema de la formación profesional es aún más agudo que en 1947".

"En la gran mayoría de los países en que se realizó la encuesta en 1948", dice el informe de la Subcomisión, "no existen establecimientos especializados en la formación profesional de periodistas y directores de programa de radio. Además, muchos países sufren por falta de personal especializado, tanto en el aspecto técnico como en el de los programas y noticiarios".

Al considerar el cuadro de conjunto presentado por las dos encuestas de la Unesco de 1947 y 1948, la Comisión de Radio reafirmó con insistencia las recomendaciones del año pasado relativas a la formación de personal técnico y periodistas de radio, por medio de cursos de ampliación de instrucción, y la formación de especialistas de programas por medio de instructores traídos de otros países, así como la organización de cursos prácticos y de centros de formación profesional.

Dichos cursos comprenderían trabajos sobre las emisiones de noticias, en escuelas de periodismo ; producción y emisión de obras radiofónicas, en los Conservatorios ; el arte de la radiodifusión, en las escuelas secundarias y universidades ; y sobre la radiodifusión como factor social, en las escuelas de Ciencias políticas y sociales.

Necesidad de publicaciones

Con el fin de facilitar la organización y desarollo de las emisiones educativas, y de dar a conocer la necesidad de una formación profesional, la Comisión de Radio sugirió a la Unesco que emprendiese la publicación de dos libros :

1) Un volumen sobre las emisiones escolares y educativas, destinado principalmente a los Gobiernos y Organizaciones radiofónicas.

2) Un volumen sobre los problemas de la formación profesional para el personal de la radio.

La Comisión recomendó igualmente a la Unesco que patrocinase la publicación de obras técnicas, históricas y sociológicas sobre la radiodifusión.

Universidad radiofónica de verano

Los expertos de radio recomendaron igualmente a la Unesco la organización sobre una base regional, de Universidades de verano para el estudio de la radiofonia y la información. La Universidad de verano estaría abierta en primer lugar al personal de noticiarios y programas de las organizaciones de radio.

DEFICIENCIAS MATERIALES DE LA RADIO

Las encuestas de la Unesco realizas en 1948 en tres países europeos, ueve latinoamericanos y cinco asiáticos, sobre las necesidades técnicas y ateriales de la industria de la radio, ostraron que la organización de la adiodifusión en esas tres zonas era uy diferente, así como el equipo dispoible. Sus necesidades pueden resumirse revemente de la manera siguiente :

Organización de la radio

EUROPA. — En Austria y en talia los monopolios de radioifusión han sido concedidos a ompañías privadas, reservándose l estado el control directo sobre s mismas. En Hungría la radioifusión es un monopolio del stado. Los tres países emiten proramas publicitarios. Los ingresos erivados de éstos cubren solaente una parte de los gastos. El resupuesto de radio en los tres aíses proviene, en su mayor arte, de las tasas anuales obligaorias por los aparatos receptores.

AMERICA LATINA. — La pulicidad permitida en todos estos aíses constituye la fuente prinipal de los recursos financieros e las organizaciones de radio. El iempo considerable invertido en s programas publicitarios reuce inevitablemente el consarado a los culturales.

En Haití y Honduras existen plamente emisoras privadas.

En Ecuador, el Estado usa parialmente de "La Voz de los Anes" (estación emisora privada). n Cuba y Venezuela la orgaización de radiodifusión oficial osee solamente equipos de poca otencia. La red emisora del Esado peruano es un poco más nportante. En México, el Goierno y la Universidad de Méxi- poseen ocho transmisoras ente ambos, pero la potencia de la ed oficial es considerablemente nferior a la de una sola de las rincipales estaciones privadas.

Solamente Uruguay posee un stema de radiodifusión oficial otente y bien equipado.

SURESTE ASIATICO. — Todas s estaciones de radio pertenen al Gobierno. No se aceptan s programas publicitarios. Exise una tasa anual sobre los apaatos receptores.

En Birmania, Federación de Malasia, India y Pakistán, los espectivos Gobiernos disponen e una red de radiodifusión que s permite ya realizar emisiones ducativas y culturales, particuarmente necesarias en países en ue el porcentaje del analfabeismo es elevado.

La situación se mejorará aún ás en el porvenir, cuando los royectos de expansión hayan do realizados. Las emisiones ubernamentales se destinan gualmente a la información de población rural, pero ésta osee solo un reducido numero e aparatos receptores.

Receptores de radio

(Véase el cuadro en el extremo inferior derecho).

EUROPA. — Austria es uno de los países mejor equipados de Europa en lo que se refiere a aparatos receptores, ya que posee uno por cada siete habitantes (lo mismo que Francia y Noruega). Hungría está peor equipada: un aparato por cada veinte habitantes. Las industrias locales no pueden hacer frente a las necesidades del país, y es éste un hecho doloroso porque las autoridades están realizando un considerable esfuerzo en emisiones escolares. Italia posee un aparato receptor por cada veintitrés habitantes.

AMERICA LATINA. — La proporción de receptores en cada país está en relación con la importancia de su instalación de transmisión. Uruguay y Cuba, por consiguiente, poseen un receptor por cada siete habitantes, Venezuela uno por cada veintiocho, México uno por cada treinta y dos, Honduras por cada sesenta y uno, Perú uno por cada sesenta y cinco, Ecuador uno por cada ciento once, la República Dominicana uno por cada 464 y Haití uno por cada millar.

Salvo el Uruguay, donde existe una pequeña producción local de aparatos receptores, que está lejos de llenar las necesidades del país, no existe en ninguno de los países sometidos a encuesta una industria de radio capaz de producir receptores. Sin embargo, México está considerando la creación de semejante industria.

SURESTE ASIATICO. — En Birmania hay un aparato receptor por cada 3.400 habitantes; en India, uno por cada 1.490; en la Federación de Malasia, uno por cada 207; en Pakistán uno por cada 920.

Exceptuando la India, en donde la producción es aun muy pequeña, ninguno de estos países construye aparatos receptores y puede decirse que para la población en general de toda esta región, la radio continúa siendo un lujo, ya que el precio de compra de un aparato está muy por encima de sus posibilidades.

Transmisoras y equipo

EUROPA. — La más poderosa transmisora austriaca fue destruída en 1945, pero el país espera reconstruir su red emisora de antes de la guerra para el próximo Julio. La industria de radio austriaca está relativamente poco desarrollada y carece de divisas extranjeras para las compras necesarias fuera del país.

El 80 % de las instalaciones húngaras fué destruído, pero se llevó a cabo un gran esfuerzo y el país ha reconstruído ya su red de antes de la guerra. A fines de 1949, Italia habrá reconstruído su red de 1940 y se propone mejorarla a continuación para cubrir satisfactoriamente la totalidad de su territorio. Italia posee una considerable industria de radio, pero el elevado precio de costo imposibilita la exportación.

AMERICA LATINA. — En general, tanto las emisoras privadas como las oficiales, no están equipadas para poder cubrir las necesidades de sus respectivos países, debido a la dispersión de sus habitantes. Las licencias concedidas en respuesta a las necesidades locales no han respondido a un plan coherente.

Honduras y especialmente Haití son los dos países en que esa penuria es más perceptible a simple vista. Uruguay es el único país, de los nueve en que la Unesco ha llevado a cabo encuestas este año, en que existen posibilidades industriales que permiten ulteriores mejoras y una red emisora ya satisfactoria.

SURESTE ASIATICO. — Las necesidades de las instalaciones de radio en esa parte del mundo son inmensas, particularmente en el caso del Pakistán y de Birmania. Aun la India, que posee una red de una potencia de 350 kw, que está desarrollando de acuerdo con un plan muy bien ideado, no posee de hecho más que un kilowatio por millón de habitantes. Una comparación aún más notable es quizás la de que la India solo posee 1 kw. por 10.000 km.2, mientras México tiene 6 kw. para la misma superficie.

Ninguno de los países en que se ha realizado la encuesta construye estaciones de transmisión o piezas de recambio. La principal dificultad para comprar los equipos necesarios en los Estados Unidos es la falta de divisas.

PAIS	Número de aparatos receptores	No de recept p. 1.000 hab.	POSIBILIDADES DE PRODUCCION
			EUROPA
AUSTRIA	967.787	138	Industria no desarrollada antes de la guerra. Además, dificultades actuales : falta de divisas para materias primas.
BELGICA	950.000	115	Industria importante. Capacidad de producción : 250.000 aparatos anuales.
CHECOESLOVAQUIA	1.850.000	145	Varias fábricas nacionalizadas ("Tesia") ; algunas fábricas privadas ; producción total durante 1947 : 150.000-200.000 aparatos.
DINAMARCA	1.127.677	272	Industria suficiente para las necesidades del país. En 1946 : 100.000 aparatos. Exportación : 5.000 aparatos.
FRANCIA	5.850.254	140	Industria importante. Producción durante 1946 : 2.000.000 de aparatos. Exportación : de 15 à 20 %.
GRECIA	40.000	5	Sin industria local.
HUNGRIA	468.000	50	Poca industria pero hasta 1947 producción baja comparada con las importaciones.
ITALIA	1.976.118	43	Industria importante. 300.000 aparatos en 1947 (puede producir hasta 700.000 aparatos).
LUXEMBURGO	41.214	145	Una fábrica producía en 1946 4.000 aparatos. La mitad aproximadamente se exportaba.
NORUEGA	450.000	145	Industria bastante importante : 120.000 aparatos en 1946 ; producción inadecuada a las necesidades del país.
PAISES BAJOS	1.490.121	155	Industria importante. Casi toda la producción destinada a la exportación : 300.000 aparatos anuales.
POLONIA	583.056	24	Todas las fábricas anteriores a la guerra completamente destruidas. La industria no había sido restablecida en 1947.
YUGOESLAVIA	220.256	15	Sin industria. El plan quinquenal de 1947 prevé su creación.
			AMERICA LATINA
CUBA	700.000	138	Con la excepción del Uruguay, ninguno de estos países tiene una industria local de aparatos receptores. (En México existen talleres de montaje y se dice que hay dos fábricas americanas dispuestas a la producción en masa.)
ECUADOR	30.000	10	
HAITI	3.500	1	
HONDURAS	20.000	16	
MEXICO	700.000	31	
PERU	120.000	15	
REP. DOMIN.	29.800	14	Producción en unos pocos talleres de montaje del Uruguay aunque insuficiente para las necesidades del país.
URUGUAY	300.000	131	
VENEZUELA	150.000	35	
			ASIA
BIRMANIA	5.000	0.3	Sin industria local.
CHINA	800.000	1.7	En 1947 la industria no existía prácticamente. Unos pocos talleres de montaje. Dificultades hasta por encontrar piezas sueltas.
FILIPINAS	18.220	0.9	Sin industria local.
INDIA	230.025	0.7	Industria recentísima. Producción planeada : 200.000 aparatos anuales. (Insuficiente para las necesidades del país.)
MALASIA	28.000	5	Sin industria local.
PAKISTAN	75.000	1	Sin industria. Se planea la construcción de una fábrica.

40 convenios formalizados con las entidades no gubernamentales

LA Unesco, desde su fundación, ha tratado de obtener la cooperación de asociaciones y entidades internacionales de carácter privado, susceptibles de participar de algún modo en la realización de su programa educativo, científico y cultural.

A tal efecto, en el seno del Consejo ejecutivo de la Institucion funciona un subcomité encargado de fijar las grandes líneas de esta colaboración mutua, dirigir la negociación de los acuerdos pertinentes y formalizar el otorgamiento de los convenios que sean necesarios. Recientemente acaban de concertarse dos acuerdos: uno con la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas (WFUNA), y otro con el Consejo Internacional de Museos (ICOM).

La extensión que vá adquiriendo este genero de gestiones es difícil de apreciar a primera vista. Los días 7 y 8 de Octubre se reunirá en la Casa de la Unesco el Comité interino de las asociaciones internacionales no gubernamentales, que actualmente representa unas setenta entidades de este tipo acreditadas ante el Consejo Economico y Social de las Naciones Unidas y que gozan de un status llamado "consultivo". El objeto de esta reunión no es otro que el de examinar los métodos más adecuados de cooperación, a fin de que todas esas agrupaciones puedan contribuir eficazmente a la obra de las Naciones Unidas y sus Instituciones.

El Subcomité del Consejo ejecutivo de la Unesco, por su parte, en su proxima sesión del dia 11 de Octubre se propone revisar los términos de los convenios vigentes, con el fin de adoptar nuevos principios de acción que aseguren la mejor utilización de los recursos disponibles.

Es oportuno recordar que la Unesco ha recibido un apoyo importante, de parte de asociaciones internacionales no gubernamentales, en múltiples ocasiones y especialmente en la realización de puntos concretos de su Programa. Un ejemplo clásico lo constituyen los trabajos del Consejo Internacional de Uniones Científicas (ICSU), cuyos orígenes se remontan al año 1919. La Unesco y el ICSU, formalizaron un acuerdo en Diciembre de 1946, en virtud del cual esa asociación está llevando a cabo una obra científica del mayor interés para el mundo entero.

Un acuerdo similar suscrito en Junio de 1948, ha permitido al Departamento de Ciencias Sociales de la Unesco, contar con la cooperación y buenos oficios de la Conferencia de Altos Estudios Internacionales y sus numerosas agencias diseminadas por todo el mundo.

Pero la gran mayoría de las asociaciones no gubernamentales coopera con la Unesco sobre la base de ciertas estipulaciones que confieren un "carácter consultivo" a aquellas entidades que reunan determinadas condiciones en cuanto a sus finalidades sociales, su estructura interior, su extensión internacional y la idoneidad de su representación.

Entre otros derechos acordados por la Unesco a las asociaciones mencionadas deben citarse los de asistencia a la Conferencia General y a otras reuniones convocadas por la Unesco: recepción de documentos y publicaciones relativas a los problemas que competen a tales asociaciones; facultad de presentar, por escrito, ponencias e informes sobre las materias de interés comun.

Hasta la fecha ha sido admitidas 69 asociaciones no gubernamentales, de tipo internacional, que ejercitan los derechos "consultivos" mencionados. Entre ellas se comprenden organizaciones juveniles, femeninas, de ayuda, organizaciones profesionales de profesores, abogados, artistas y sociedades científicas especializadas.

Un cierto número han colaborado ya, en el curso del año 1948 a la realización del Programa de la Unesco, llevando a cabo, a solicitud de la Institución, mediante

Por
Vladimir HERCHICK
Encargado del despacho con las organizaciones no gubernamentales.

el pago de servicios establecido en forma contractual, indagaciones, encuestas, estudios, índices bibliográficos.

Esta forma de colaboración, particularmente beneficiosa y que constituye uno de los rasgos exclusivos de la gestión de la Unesco, fué aprobada por la Conferencia General de México, y en su consecuencia se han formalizado más de 40 convenios de esta índole, cuyo total presupuesto asciende a más de 100 mil dólares. Ello permite a la Unesco utilizar la especial competencia de organizaciones internacionales, en el desarrollo de misiones valiosas para los fines del Programa.

En algunos casos, la Unesco ha solicitado de las asociaciones mencionadas la celebración de Congresos para el estudio de programas redactados de común acuerdo beneficiándose de este modo, de las ventajas que estas entidades solventes pueden ofrecerle

Existe otro género de acuerdo con asociaciones privadas. Bajo la denominación de "Comités asesores" se federan o agrupan organizaciones que persiguen fines similares. Así el TICER. (Consejo Internacional para la Reconstrucción Educativa), agrupa en estos momentos 28 asociaciones independientes, que dedican sus esfuerzos al problema de la reconstruccion docente. Está, tambien, a punto de constituirse un nuevo "comité asesor", en el que quedaran integradas las organizaciones universitarias.

De este modo se están forjando las bases de una amplia cooperación cuyas normas principales fueron fijadas por la Conferencia de México. El desarrollo pleno de esta gestión pondrá al servicio de la educación, la ciencia y la cultura los recursos incalculables de experiencia, autoridad y buena voluntad que las entitades, asociaciones y organizaciones no gubernamentales han representado siempre y que constituyen uno de los elementos vitales para el éxito final de la Unesco.

DERECHO DE AUTOR

(Viene de la página 2.)

Finalmente, un Comité Intergubernamental permanente compuesto de 12 miembros ha sido designado para ayudar a la Oficina de Berna en su trabajo de llevar al día la labor de ésta, y de preparar las futuras Conferencias de revisión.

Como se ve, fueron tomadas grandes decisiones y cambios muy notables se manifestarán en los contactos contractuales entre los Estados Miembros de la Unión en cuanto hayan sido depositados ante del Gobierno federal helvético los instrumentos de ratificación.

Sin que sea posible, por falta de tiempo y de espacio, dar cuenta de todos los contactos oficiosos y de los cambios de opinión que se produjeron al margen de la conferencia entre delegados y observadores, puede decirse que fueron activos, importantes y que, indudablemente, contienen el germen de felices soluciones futuras para la unificación del régimen de protección de la propiedad literaria, artística y científica en el mundo entero.

La Conferencia de Montevideo

(Viene de la página 1.)

los documentos más valiosos en la materia.

En realidad forman las bases de un programa a largo plazo, concebido en términos realistas y en el que se ponen de manifiesto los deseos de los reunidos de asegurar continuidad y permanencia a una gestión que trata de lograr el concurso de los hombres de ciencia, los gobiernos, entidades y particulares para que coadyuven al logro de objetivos coincidentes de interés general. Pero, en el documento de Montevideo, se proponen también tareas muy concretas susceptibles de una realización inmediata.

Una de estas tareas que los expertos desean ver emprendidas por la Unesco se refiere a la organización de dos SYMPOSIUMS, contando con el apoyo de los gobiernos y entidades interesadas. El primero será dedicado al "estudio de las condiciones fisiológicas en las grandes altitudes" y el segundo al "estudio del suelo americano".

El Dr. Nestore Bernardo Cacciapuoti, especialista en física, nuclear intervino en las deliberaciones en representación de la Unesco, desempenando las funciones de secretario general de la Conferencia. El Dr. Cacciapuoti ha sido nombrado ultimamente miembro de la Oficina de Cooperación, y en su consecuencia, saldrá de Paris en los primeros dias del mes de Octubre para dirigirse a Montevideo.

Ambas materias guardan una especial significación para el futuro de los países latinoamericanos. Nucleos importantes de población viven en montañas o mesetas muy elevadas, planteándose con ello un problema complejo de adaptación no sólo para el europeo sino para el americano de las llanuras.

Una de las labores iniciales de la Oficina de Montevideo será de orden bibliográfico y consistirá en la organización de un servicio documental, publicación de catálogos, confección de ficheros, gestiones para facilitar el libre tránsito de documentos bibliográficos, difusión de microfilms, publicación de anuarios científicos.

Los intercambios de profesores, estudiantes y especialistas entre los países de América latina y los grandes centros culturales de todo el mundo; la ampliación y mantenimiento de los acuerdos vigentes en materia cultural; el fomento y creación de centros de investigación, estaciones biológicas, adquisición de equipo y material, concesión de subvenciones, la protección de la aptitud científica ocupan una parte muy importante de los acuerdos de la Conferencia de Montevideo, así como la constitución de "fondos nacionales para la investigación científica en América latina".

La organización de los servicios de la Conferencia a cargo del Gobierno del Uruguay fué inmejorable, y por ello ha de felicitarse al Ministro de Instrucción Pública y Previsión Social Sr. Seco Ellauri, así como al Presidente de la Conferencia el Profesor Clemente Estable.

Una Asociación mundial de Ciencias políticas

La primera Conferencia internacional de especialistas en ciencias políticas, convocada por la Unesco, se celebró en París del 13 al 16 de septiembra.

La Conferencia acordó establecer una Asociación Internacional de Ciencias Políticas, nombrándose una Comisión Preparatoria encargada de redactar los estatutos de la Asociación. A fines de 1949 o en los comienzos de 1950 podrá celebrarse una reunión de Asociaciones nacionales de Ciencias políticas y de otros organismos representativos interesados, con el fin de determinar la estructura, funciones y actividades de la Asociación Internacional de Ciencias políticas.

(Con permiso de la revista *Pro-Natura*.)
J. Bticoper foto.

PROTECCION DE LA NATURALEZA

(Viene de la página 1.)

todas ellas y además con su secreto peculiar único. Ella sola inspira a los seguidores de todas nuestras diferentes escuelas poéticas y artísticas, antiguas y modernas, a cuantos escapan a toda division doctrinal. Es el más rico basamento de nuestra vida espiritual contemporánea.

Y Bernard de Voto, escribiendo en "Fortune", sobre el mismo tema, dice:

"Nuestra civilización excluye a un número creciente de americanos (y de hombres del mundo entero) de un conocimiento directo de la naturaleza—torrentes, plantas, bosques, animales, pájaros, y hasta los efectos de la tormenta—y sin embargo el ansia de este conocimiento no podrá nunca extinguirse."

Según las palabras de Henry G. Maurice, Secretario de la Sociedad para la Preservación de la Fauna del Imperio Británico, el hombre "que vive en las condiciones menos naturales, en ciudades superpobladas, ha ido saqueando el mundo, no sólo para proveerse de todas las necesidades de una existencia natural sino para la creación de los medios y distracciones de una existencia totalmente artificiosa".

Esa manera de vivir conduce a una explotación dispendiosa de los dones de la naturaleza. Una campaña debe ser, por consiguiente, lanzada contra la destrucción gradual de la belleza, riqueza y valores espirituales que dicha naturaleza prodiga a la raza humana.

Dos Convenios Internacionales para la Protección de la Naturaleza se hallan ya en vigor: el Convenio de Londres para la Protección de la Naturaleza africana (1933) y el Convenio para la Protección de la Naturaleza y la Preservación de la Vida Natural en el Hemisferio Occidental (1942). Estos precedentes constituyen un firme fundamento para el trabajo futuro, y los esfuerzos y realizaciones de todas las colectividades que han dedicado su atención a este problema servirán de guía a la Conferencia de Fontainebleau.

En la próxima reunión de la Conferencia General de la Unesco en Beirut, el Director General de la Organización propondrá que la Unesco convoque en coordinación con la Conferencia Científica de las Naciones Unidas sobre la Conservación y Utilización de los Recursos Naturales (U.N.S.C.U.O.R.) prevista del 16 de mayo al 3 de junio de 1949 en los Estados Unidos, y en la misma localidad, une conferencia técnica internacional para la Protección de la Naturaleza, del 3 al 11 de junio de 1949.

Con miras a esa propuesta, se aprovechará la reunión de Fontainebleau para establecer un grupo regional de estudios para Europa y Africa, por medio de un "symposium" técnico destinado a concretar las opiniones sobre cierto número de temas que han de ser sometidos a la prevista Conferencia Técnica Internacional de 1949. Es de esperar igualmente que el orden del día de dicha Conferencia será redactado en Fontainebleau.

Sin embargo, el objetivo principal de la Conferencia, es la redacción y adopción de la constitución final de la Unión Internacional para la Protección de la Naturaleza.

En un artículo escrito especialmente con miras a la Conferencia de Fontainebleau, y publicado el mes pasado por la Secretaría de la Unesco para el Gobierno francés, el Dr. Harold J. Coolidge Jr., del Consejo Nacional de Investigación (Washington D.C.) escribe:

"La función de la Unesco ha sido definida como la movilización de las fuerzas de la educación, la ciencia y la cultura, para el establecimiento definitivo de una colectividad mundial, pacífica y libre. Esa colectividad dependerá de la salud y vitalidad de las personas que la componen. Tal objetivo podrá lograrse más plenamente, no sólo previniendo las enfermedades, sino tambien mediante la educación y la investigación científica destinadas a crear una mayor comprensión de las relaciones vitales entre el agua y el suelo y la vida de los reinos animal y vegetal. Con otras palabras, dando a conocer a la humanidad las relaciones entre las cosas vivas y entre éstas y el medio ambiente, o sea la ciencia de la ecología."

(1) Los lectores que deseen conocer mas materiales a este respecto pueden dirigirse al Departamento de Ciencias Exactas, Fisicoquimicas y Naturales, de la Unesco, solicitando los documentos de las series NS/UIPN/1, 2, 2,, etc. Dos libros recientes en venta en las librerias "Our Plundered Planet", de Fairfield Osborn, y "Road to Survival", de William Vogt, ofrecen a los lectores ingleses una interesante presentaci&n de la importancia de este problema.

7.500 dólares para el Consejo Internacional de Filosofía y Humanidades

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura va a conceder 7.500 dólares para ayudar a la Comisión Preparatoria del Consejo Internacional de Filosofía y Humanidades en las primeras etapas de su trabajo.

Este donativo, explicó el Dr. Julián Huxley, Director General de la Unesco, se ha hecho de acuerdo con el sistema habitual de "asegurar la participación de entidades solventes en la obra cultural de la Unesco".

Delegados de cinco Organizaciones internacionales no gubernamentales se han reunido en septiembre en la Casa de la Unesco en París para aprobar una Constitución provisional y crear una Comisión Preparatoria del Consejo.

Los miembros de ésta esperan poder convocar la primera reunión de la Asamblea General del Consejo para enero de 1949 en Bruselas. Abrigan la esperanza de que, mediante las diferentes Organizaciones internacionales que participarán en el Consejo, podrá realizarse un significativo paso hacia adelante en la cooperación intelectual en el mundo entero. El Consejo facilitará de muchas maneras el desarrollo de contactos entre eruditos de diferentes países y representará, para la Unesco, un organismo equivalente en el campos de los estudios filosóficos y humanísticos al Consejo Internacional de Uniones Científicas.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EL CORREO DE LA UNESCO se publica mensualmente en español, francés e inglés, por la Oficina de Información de la Unesco.

E. precio de la suscripcion semestral es de 100 frs 50 centavos de dolar o su equivalente

Dirijase para ello al depositario de la Unesco en el país—respectivo, o directamente a la Unesco, 19, Avenue Kléber - PARIS (16e).

Argentina: Editorial Sudamerica S A Alsina 500 Buenos Ayres.
Australia: H A. Goddard Ltd., 255a. George St., Sydney.
Canada: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto
Cuba: La Casa Belga, M Rene de Smeta O'Reilly, La Habana
Checoeslovaquia: Librairie F. Topic, 11, Narodni, Prague
Dinamarca: Einard Munksgaard 6 Norregade, Copenhague
Francia: Editions Pedone, 13 rue Soufflot, Paris
Gran Bretana: H M Stationery Office. **Londres**: York House, Kingsway (Retail Counter Service); P O Box 569, London, S.E 1 (Post orders) — **Manchester** 2: 39/41 King Street — **Edimburgo** 2: 13a Castle Street. — **Cardiff**: 1 St Andrew's Crescent — **Bristol** 1: Tower Lane — **Belfast**: 80 Chichester Street
Grecia: Eleftheroudakis Librairie internationale, Atenas
Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd., Pondsaministratie 9 Lange Voorhout, La Haya
India: Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi
Irak: Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop Bagdad
Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. des Français, Beyrouth, Liban.
Suecia: Abt C.E Fritzes Kungl Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm
Suiza: Librairie Payot, Lausanne

HACIA EL MEJORAMIENTO DE LOS TEXTOS ESCOLARES

"LA enseñanza de la historia depende, en gran medida, de los libros de texto empleados en las escuelas; y en esa enseñanza se basa, en gran parte, nuestra concepción del carácter de las naciones y de las políticas nacionales". Esta declaración fué escrita en 1917 por James T. Shotwell, renombrado historiador americano. Aun cuando la radio, los periódicos y el cine son poderosas fuentes de información y moldean las opiniones, aquella declaración conserva todavía gran parte de su fuerza primitiva. Sin embargo, no sólo los libros de texto de historia, sino también los de geografía, literatura, lenguas, ciencias, matemáticas y demás libros de texto y materiales de enseñanza, influyen sobre la comprensión y la actitud de los jóvenes en relación con los demás países, con la paz y con la guerra.

Por

I. James QUILLEN

Especialista encargado de la ejecución del proyecto de mejora de los manuales y material de enseñanza del Departamento de Educación de la Unesco.

(El Dr. Quillen, con licencia de la Universidad de Stanford, donde es profesor de educación colabora actualmente en los trabajos de la Secretaría de la Unesco. En los Estados Unidos ha participado en los esfuerzos para mejorar los libros de texto y desarrollar la comprensión internacional. Entre las recientes publicaciones de las que es autor o coautor, podemos citar: "El mejoramiento de libros de texto y la comprensión internacional", escrito para la Comisión Nacional de la Unesco en los Estados Unidos y el Consejo Americano de Educación; "La vida en nuestras colectividades"; y "Planeamiento de la educación intercultural, 1945-55".)

Las concepciones y actitudes adquiridas en la niñez persisten en la madurez, y las opiniones y reacciones de los adultos más cultivados han sido condicionadas por los libros de texto y materiales de enseñanza estudiados en las escuelas.

Ese hecho fue reconocido por la primera Reunión de la Conferencia General de la Unesco, al aprobar un programa de nueve puntos destinado a mejorar los libros de texto y los materiales de enseñanza, para colaborar al desarrollo de la comprensión internacional. Dicho programa fué proseguido por la Segunda Reunión de la Conferencia General celebrada en México durante 1947, y la Secretaría de la Unesco está actualmente llevándolo a efecto.

El primer paso a dar en el mejoramiento de libros de texto y materiales de enseñanza, para asegurar la paz, consiste en el descubrimiento de lo que ya se ha realizado y de lo que está realizándose para lograr ese fin. En consecuencia, la Secretaría ha reunido y estudiado los materiales relativos al mejoramiento de los libros de texto producidos en diversas partes del mundo.

Cuestionario enviado a los Estados Miembros

Ha sido enviado un cuestionario a los diversos Estados Miembros para establecer lo que está realizándose actualmente y lo que se proyecta para el futuro. Además del material de información, se preparan listas de personas y de grupos interesados en el mejoramiento de los libros de texto y materiales de enseñanza. Esos materiales permitirán a la Unesco servir de "clearing house" en esta materia.

Otro aspecto del programa de la Unesco es la elaboración de principios y criterios, así como de un plan modelo para análisis y mejoramiento de libros de texto y materiales de enseñanza. El plan modelo, e incluso los principios y criterios, ya redactado en forma de proyecto será sometido en un próximo porvenir a los Estados Miembros. Irá acompañado de una recomendación en el sentido de que los Estados estudien el funcionamiento de las instituciones de cooperación internacional en sus propios libros de texto. Ulteriormente, esos informes serán examinados en la Casa de la Unesco y sobre los mismos se preparará un informe general.

Preparación de un manual sobre la mejora de libros de texto

La Secretaría de la Unesco está intentando igualmente extender los acuerdos e iniciativas bitaterales y regionales. Las informaciones sobre dichos acuerdos e iniciativas son recopiladas y estudiadas y servirán de base a una acción ulterior, basada en experiencias ya realizadas.

La Secretaría tiene el proyecto de ordenar sus descubrimientos y recomendaciones en forma de manual con las directivas necesarias para el mejoramiento de libros de texto y materiales de enseñanza. Un resumen preliminar de las realizaciones pasadas, en lo que se refiere a mejoramiento de libros de texto, fué preparado y multicopiado en 1946 bajo el título "Panorama del mundo a través de los libros de texto" Dicho informe fué revisado en 1947 y publicado en francés por los Servicios Franceses de Información, bajo el título "Los libros de texto y el descubrimiento del mundo".

La Unesco no se ocupa de todos los aspectos del mejoramiento de libros de texto y materiales de enseñanza, sino que concentra sus actividades en materias directamente relacionadas con la comprensión internacional y la paz. Su objetivo es informar sobre lo que se ha realizado y está realizándose, formular recomendaciones, prestar una ayuda limitada cuando sea requerida, y ante todo crear la oportunidad de un trabajo armónico, en pro de un objetivo común, de todos los que se interesen, en el mundo, por el mejoramiento de los libros de texto y del material de enseñanza.

La verdad y la justicia en el contenido de los libros de texto y materiales de enseñanza contribuirán al establecimiento de un más saludable y efectivo espíritu de ciudadanía local y nacional, tanto como al desarrollo de la comprensión, actitudes y conocimientos necesarios a la ciudadanía mundial y a la paz.

Nueva Zelandia ofrece becas de estudio

El Gobierno de Nueva Zelandia ha aprobado la consignación de quince mil libras esterlinas para cubrir los gastos de un plan de becas y facilidades de estudio en favor de estudiantes originarios de los países orientales. De acuerdo con la fase inicial del proyecto dos becas han sido concedidas a China y una beca a cada uno de los países siguientes: Filipinas, Malaya y Birmania.

Ampliando los términos de la disposición promulgada el Ministro de Educación del Gobierno neozelandés manifestó que las inmensas necesidades de los países del Extremo Oriente "concuerdan mejor con el género de formación y estudios susceptibles de ser adquiridos en el suelo de Nueva Zelandia, que las inmensas necesidades de los vastados por la guerra". Sin embargo—añadió el Ministro—el plan será extendido a otras naciones del mundo oriental, y, eventualmente a las naciones de Europa.

Los gobiernos de los países beneficiarios han sido informados sobre las facilidades que Nueva Zelandia puede ofrecer. La selección definitiva de los candidatos correrá a cargo del Comité de Administración de becas, que la Comisión Nacional de la Unesco designe.

Las materias de estudio propuestas a los cinco primeros candidatos comprenden: agricultura, educación rural, educación maori o indigenista, organización docente en las regiones insulares, mineralogía, ingeniería, práctica del magisterio y técnica de la radiodifusión.

Al término de las becas los estudiantes regresarán a sus países y contribuirán eficazmente, con los conocimientos adquiridos, a la obra de la reconstrucción. Las becas cubren un periodo de seis meses, y su importe se calcula en unas 450 libras esterlinas cada una comprendidos los gastos de viaje en el interior de Nueva Zelandia.

RUTH BENEDICT
Ultimo mensaje sobre

La continuidad cultural del mundo civilizado

Discurso pronunciado en el Seminario de Podebrady (Praga).

(Ruth Benedict, de renombre mundial en el campo de la etnología fué uno de los participantes en el Seminario sobre Educación de la Infancia, patrocinado por la Unesco, celebrado en Podebrady (Checoeslovaquia) del 21 de julio al 25 de agosto. Poco después de su regreso a los Estados Unidos, Ruth Benedict falleció súbitamente el 17 de septiembre. Sus libros "Normas de la cultura" y "Las Razas de la Humanidad", han sido leídos y comentados en numerosos países.

Publicamos a continuación el texto parcial de una de las últimas charlas de Ruth Benedict, pronunciada en el Seminario de Podebrady este verano. Los lectores que deseen recibir el texto completo en francés o en inglés de esta alentadora conferencia, pueden dirigirse al Departamento de Educación de la Unesco solicitando el documento Sem. III/Lec./10.)

CUANDO la Unesco fijó su programa de trabajo destacó la necesidad de "una encuesta sobre los caracteres distintivos de los diversos ideales y culturas nacionales, con el fin de despertar la simpatía y el respeto de todas las naciones por los ideales y aspiraciones de las demás, así como la apreciación de los respectivos problemas nacionales. Uno de los puntos principales de dicha encuesta habría de ser el estudio de los métodos vigentes para preparar a los jóvenes a convertirse en partícipes responsables en la cultura nacional".

La Unesco en esta declaración ha manifestado su creencia de que el reconocimiento de las diferencias culturales entre las naciones civilizadas puede fomentar la cooperación internacional. Habitualmente, en la mayoría de las naciones, ha imperado una actitud bastante diferente. Normalmente, los que confían en una cooperación mundial son los mismos que minimizan las diferencias fundamentales entre las naciones; los que subrayan la semejanza de las virtudes y móviles humanos, sin tener en cuenta las diferencias de prácticas culturales y comportamiento.

Los que se oponen a la cooperación internacional, por otra parte, critican el caos del mundo, a la vista de las diferencias entre una nación y otra. Declaran que las demás naciones deben aceptar las virtudes y prácticas que les son familiares en su propia cultura, para que sea posible establecer un mundo pacífico. Es esta una actitud vieja de muchos siglos, y que en nada ha beneficiado a la paz mundial.

Ahora, la Unesco propone que los sociólogos se ocupen de formar una actitud renovada y distinta, estudiando las diferencias nacionales y llegando a detalles tan fundamentales como los métodos de educar a los niños.

La Unesco declara, en efecto, que es parte de la sabiduría reconocer que las colectividades humanas no son todas semejantes, y sugiere que fomentemos las actitudes psicológicamente sanas incluso entre las naciones y que, por un estudio y comprensión mas profundos de las diferencias nacionales, podamos convertir en realidad un mundo mejor integrado.

Mme Ruth Benedict.

Las realidades del mundo contemporáneo. Ninguna nación puede bastarse a sí misma

Ese programa de la Unesco es esencialmente necesario en el mundo actual. Ninguna nación puede ya vivir por sí sola. En el mundo moderno es absolutamente preciso que cada nación adopte cierta actitud en cuanto a los modos de vivir, divergentes del suyo propio.

Cualquier estudio de las diferencias nacionales es un estudio de las culturas comparadas. Este es el campo especial de la etnología y es necesario destacar algunas de las principales conclusiones que se derivan de dicho estudio.

La manera de vivir de las gentes, las virtudes que evidencian y la agresividad con que se producen las adquieren por su experiencia en un determinado orden social; no son de origen racial; no son instintivas, en el sentido de que los seres humanos nacen en todas partes con una inclinación natural susceptible de explicar sus intemperancias y crueldades.

Los cauces culturales que los hombres de todas las ciudades forjan para sí mismos y que transmiten a las generaciones sucesivas, tienen en cada colectividad un grado considerable de consistencia propia. Esas normas de comportamiento aprendido han de ser enseñadas de nuevo a cada generación. Por muy típicamente francesa que parezca Francia en el decurso de varios siglos, o que Holanda sea holandesa, con cada nueva generación la población de Francia o de Holanda cambian completamente. Una generación muere y otra nace. En la manera en que los padres se ocupan de sus hijos, en que los niños mayores tratan a los más pequeños, en la manera en que los maestros recompensan o castigan a sus alumnos, se cultivan insensiblemente las emociones que les predisponen a ser miembros de su propia colectividad o nación.

El estudio cultural de las diferencias nacionales comienza apenas a ser tenido en cuenta. Los miembros de este Seminario tienen, por consiguiente, la oportunidad de contribuir a una investigación que es necesaria, y conviene decir algunas palabras sobre los métodos de preparación de dicho trabajo.

El estudio comparativo de la cultura humana no era posible antes de que se desarrollara un cierto ambiante de opinión, y ningún estudiante del tema puede realizar un buen trabajo, si dicho ambiente le es personalmente desagradable.

Los estudiantes de las culturas comparadas han sido preparados generalmente, mediante la familiarización con la gran diversidad posible de instituciones sociales tradicionales en las diversas partes del mundo, y mediante la estancia en lejanas colectividades pequeñas y primitivas muy diferentes de la suya propia. Estas son muy a menudo tribus incultas.

A causa de la organización y justificación sociales de dichas colectividades, completamente extrañas para el estudiante, tiene éste que observar y notar cada detalle de su vida con el fin de comprenderlo. La "sorpresa cultural" que experimente le da una educación en cuanto a normas de cultura difícil de adquirir de otro modo.

El estudio genético de las diferentes culturas

Este Seminario de la Unesco está consagrado al estudio de la educación de la infancia, y el grupo de trabajo del Dr. Chen tiene como tema: "La educación de la infancia en las diferentes naciones". De conformidad con el programa de la Unesco, los miembros del Seminario interpretan la tarea que les ha sido asignada, no sólo como estudio de la educación del niño en la escuela, sino también de sus experiencias en el hogar y la colectividad, "que son los métodos empleados para preparar a los jóvenes a convertirse en partícipes responsables en la cultura nacional".

Es de esperar que alguno de los delegados en este Seminario estimulado por las discusiones llevadas a cabo aquí, volverán a su país para recoger observaciones e informaciones, y contribuir en esa forma al mutuo conocimiento de las naciones del mundo.

El estudio genético de las diferentes culturas es precisamente el estudio de la manera en que cada generación es preparada "a convertirse en partícipe responsable", según la manera de vivir tradicional en la colectividad en que ha nacido. El desarrollo técnico de tal estudio es posible hoy en día a causa de los conocimientos adquiridos por diversas ciencias hermanas, todas ellas implicadas en dichos estudios genéticos:

a) el estudio del crecimiento físico del niño;

b) estudios médicos en el campo psicosomático;

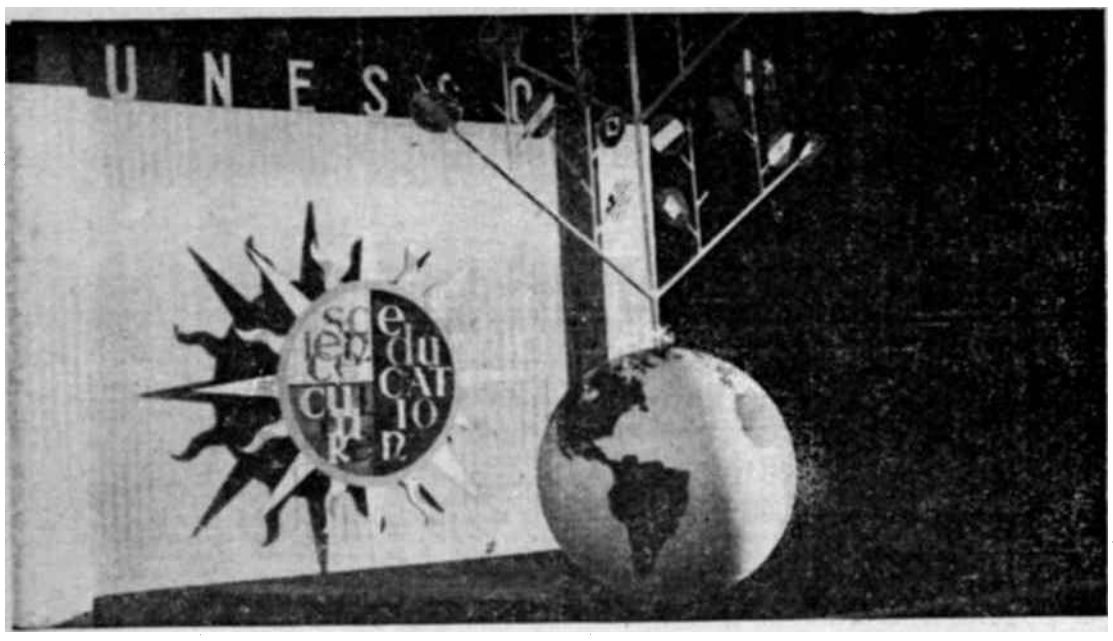
c) psiquiatría.

Formación de los jóvenes como partícipes responsables en las culturas nacionales

Gracias al desarrollo de dichas ciencias hermanas, ha llegado la época de pasar al estudio de "los métodos a emplear para preparar a los jóvenes a convertirse en partícipes responsables en la cultura nacional". Es necesario solamente recoger las observaciones y estudiar las actitudes sobre las que puebe basarse la comprensión.

Por consiguiente, cuando todas las naciones europeas hayan recogido sistemáticamente observaciones sobre la vida de la infancia y hayan reunido datos suministrados por los padres y los educadores, podrá obtenerse una comprensión adecuada de los métodos empleados para preparar a los niños de las diferentes regiones de Europa a convertirse en partícipes responsables en la vida nacional.

Si hemos de aceptar los diferentes ideales y las opuestas organizaciones sociales de las naciones del mundo, los que de entre nosotros se interesen profesionalmente por la educación de la infancia tienen un deber que se extiende mucho más allá de los problemas de una revisión del plan de estudios. Necesitamos la clarividencia y la tolerancia que nos ayudarán a apreciar los diversos géneros de facultades con que las distintas naciones puedan contribuir al establecimiento del mundo en que deseamos vivir.



"ARTE VISUAL"

Llevando a todas partes el mensage de la Unesco

LOS visitantes en la Casa de la Unesco han expresado su profunda admiración por la exposición actualmente instalada en el espacioso hall central. Por medio de una serie de grandes tableros ilustrados, y de modelos simbólicos, la exposición describe los propósitos que animan a la Unesco, revela sus relaciones con las Naciones Unidas y las Instituciones Especializadas y resume las actividades del programa de la Organización.

Aun sus mejores amigos tienen a veces dificultades para describir, en un lenguaje sencillo, el papel y las normas de procedimiento de la Unesco, y esta exposición demuestra una vez más que una serie de cuadros, diagramas y fotografías bien concebidos, y expuestos, según un plan coherente y cíclico, pueden aclarar un tema difícil de explicar en palabras.

Siempre que he visto una exposicion que, como ésta, describe tan gráficamente sus motivos, me acuerdo de los exhordios que me administraba, siendo yo joven, mi profesor de boxeo: "acuérdese

Por

W.E. WILLIAMS

siempre," solía decir, "que un golpe en el ojo vale como tres en la oreja!".

Muchos visitantes de los Estados Miembros, al admirar la disposición y, sobre todo los hermosísimos efectos de colorido que allí se ofrecen, han declarado que las réplicas, que se hiciesen circular a través de los países, podrían familiarizar en gran manera a las gentes con el trabajo de la Unesco. Esto, indudablemente, es verdad, pero espero por mi parte que este atractivo espectáculo no se convertirá en un sencillo estereotipo.

Lo que queremos no es una exposición de la Unesco de tipo standard, sino una serie de ellas,

W.E. Williams, C.B.E. se ha ocupado durante los últimos meses del establecimiento de la reciente División de Proyectos "Oficina de Ideas" de la Casa de la Unesco. Fué creador de la Oficina de Asuntos de Actualidad del Ejército para las Fuerzas británicas durante la guerra, y es Director de Ediciones de "Penguin Books".

cada una de las cuales debería expresar de modo genuino los fines y métodos básicos de la Organización. La Unesco intenta siempre, y con razón, destruir la concepción errónea de que es un proveedor universal, y constantemente recuerda al mundo que su propósito es fomentar actividades y actitudes adecuadas en los Estados Miembros.

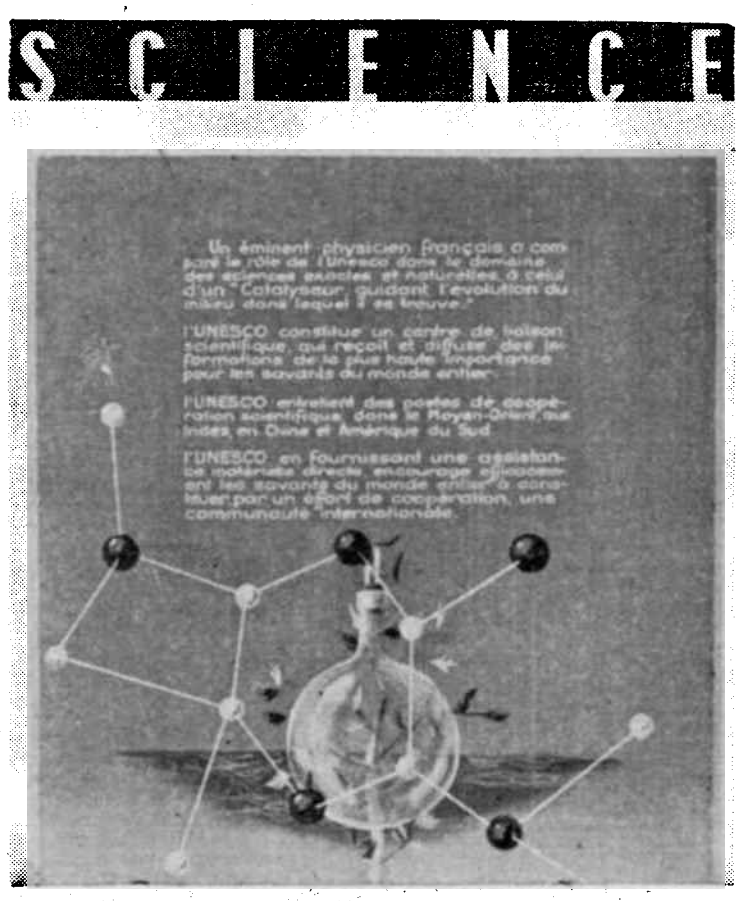
La exposición actualmente instalada de manera permanente en la Casa de la Unesco, conseguiría, por consiguiente, una importante victoria si obtuviese de los Estados Miembros que concibiesen y realizasen sus propias exposiciones de la Unesco. Por qué no, en verdad, establecer una competición entre todos ellos para ver cual puede proyectar no necesariamente la mayor, ni la más costosa, sino la exposición más llamativa sobre nuestros objetivos y nuestra estrategia, dándose a los ganadores un lugar de honor en esa Exposición Mundial de la Cultura que está discutiéndose en la Unesco en la actualidad.

Las exposiciones de tan alto valor profesional tienen un evidente interés publicitario, pero quisiera verlas complementadas, en cada escuela, centro colectivo y otros lugares estratégicos, por un género de exposición totalmente diferente compuesta de trabajos sin pretensiones, de aficionados, realizados en el propio domicilio, exposición planeada y llevada a cabo como una actividad de grupo.

No hay método más efectivo para hacer llegar el mensaje de la Unesco a todas partes que interesar a las gentes a realizar, bajo una dirección bien informada, una exposición de la Unesco para su propio recreo, que les obligue a dibujar sus mapas, cuadros y diagramas, a explorar cada album y archivo de familia, así como libros y revistas en la búsqueda de materiales de ilustración.

Los resultados de esas iniciativas a la ventura pueden ser muy agradables a la vista, pero, aparte de su éxito como realización, representan un proceso del más alto valor educativo.

Como labor de la Casa Central, la exposición de la Unesco conviene perfectamente al marco en que se ha establecido y es un espectáculo atrayente. Pero el tipo más dinámico de propaganda visual es el que las colectividades inventan para sí mismas.



Las fotos que se reproducen en esta página representan los grandes paneles de la exposición de la Unesco, instalada en el Gran Hall de la sede de la Institución en París.

REDACCION Y ADMINISTRACION: UNESCO, 19, Av. Kléber, Paris 16e.
Director responsable: H. KAPLAN. Director literario: S.M. KOFFLER.

Reproducción autorizada.

IMPRIMERIE DU "NEW YORK HERALD TRIBUNE", 21, Rue de Berri, Paris (8e).

UN MEDIO DE EDUCACION

El Museo

EL articulo brillante y sugestivo del Sr. H. E. Williams, sobre la exposición de la Unesco en el hall central de la sede de la Institución en París, no sólo pone de relieve el valor de semejantes manifestaciones culturales para el público en general, sino también el valor educativo para los que participaron en su preparación.

Una cuestión, sin embargo, que el Sr. Williams no ha tratado en su artículo es la del método de presentación de las exposiciones para que puedan alcanzar eficazmente a un público diverso.

El valor de dichas exposiciones educativas no depende solo de su atractivo o del mensaje educativo que presentan por los medios visuales, sino también de su presentación, en un lugar y en una forma tales que atraigan la atención del público más numeroso posible.

Los Museos, organizados como lo están, es decir, como instituciones populares de educación, destinadas a alcanzar, mediante sus exposiciones y programas educativos, a grandes masas de gentes de todas las edades, son uno de los medios más eficaces de comunicar informaciones educativas.

Dudo que se aprecie generalmente que hay pocos centros de población en el mundo entrero,—en los que los Museos desempeñen un papel importance en la educación,—donde el número total

Por

CHAUNCEY J. HAMLIN

Presidente del Consejo Internacional de Museos.

anual de visitantes de los Museos no exceda el de la población de la ciudad en que se hallan situados.

Además, la mayor parte de los Museos, por la costumbre que tienen de organizar exposiciones, poseen, gracias a su experiencia, una gran competencia para atraer un gran número de visitantes.

El Consejo Internacional de Museos se organizó con el fin de establecer un Organismo adecuado para fomentar la cooperación internacional entre los Museos, y ser la institución internacional representativa y coordinadora que favorezca los intereses de los Museos.

Los Museos del mundo, por conservar gran parte de la herencia cultural de la humanidad, y ser instituciones educativas dinámicas, se hallan dispuestos, me-

(El Sr. Chauncey J. Hamlin, de Búffalo (Nueva York, Estados Unidos) es Presidente del Consejo Internacional de Museos, El Sr. Hamlin abandonó recientemente la presidencia del Museo Científico de Búffalo, después de veintiocho anos de servicio. Ha sido presidente de la Asociación Americana de Museos, y es miembro del Consejo de Administración del Museo Americano de Historia Natural, de Nueva York.)

diante su Consejo, a poner sus recursos y talentos profesionales a la disposición de la Unesco, para servir los objetivos fundamentales de la Organización, o sea el fomento de la comprensión y cooperación internacional.

A este respecto, el Consejo ha emprendido ya su acción al adoptar resoluciones ofreciendo su cooperación en la preparación de exposiciones ambulantes.

A dicho fin, debemos en verdad de alegrarnos de colaborar con la Unesco en todas las formas deseables, y aprovechamos esta oportunidad para felicitarla por la tan magnífica exposición presentada actualmente en la Casa de la Organización. Esperamos que se conseguirá hallar el modo de organizar en los Museos del mundo entero esta misma exposición, o una réplica de ella, o bien alguna semejante, utilizando, en la medida de lo posible, las facilidades de dichos Museos por medio del Consejo.